



BuySale dasturidan foydalanish bo'yicha ommaviy oferta

Urganch shahri · Versiya 1.2 · Kuchga kirish sanasi: 2026-yil 10-oktabr

Ushbu hujjatning asosiy matni o'zbek tilida (lotin yozuvida). Rus tilidagi matn uning tarjimai, ingliz tilidagi matn esa faqat ma'lumot uchun berilgan tarjima; matnlar o'rtasida nomuvofiqlik bo'lsa, o'zbek tilidagi matn qo'llaniladi (16.1-band).

Ushbu Oferta Direktor Abdullayev Akbar Alisherovich timsolidagi "BUYSALE" mas'uliyati cheklangan jamiyati (keyingi o'rinlarda — Operator) tomonidan BuySale do'kon hisobi dasturidan foydalanishni istagan, tadbirkorlik faoliyatini amalga oshiruvchi har qanday shaxsga (2.4-band) yo'llangan. U O'zbekiston Respublikasi Fuqarolik kodeksining (keyingi o'rinlarda — Fuqarolik kodeksi) 367 va 369-moddalariga ko'ra ommaviy oferta hisoblanadi. BuySale dasturi nazorat-kassa texnikasi emas, fiskal chek shakllantirmaydi va soliq organlarining axborot tizimlariga ulanmagan.

Oferta faqat bir butun sifatida qabul qilinadi. Ofertaning aksept qilinishi unda ko'rsatilgan shartlarda yozma shartnoma tuzishga teng (Fuqarolik kodeksi 366-moddasining to'rtinchi va beshinchi qismlari, O'zbekiston Respublikasining "Elektron tijorat to'g'risida"gi Qonunining (keyingi o'rinlarda — Elektron tijorat to'g'risidagi qonun) 15-moddasi).

1. Atamalar

1.1. Oferta — ushbu hujjat. Shartnoma — Ofertani aksept qilish natijasida Operator va Foydalanuvchi o'rtasida tuzilgan shartnoma; uning tarkibi 2.5-bandda ko'rsatilgan. Operator — "BUYSALE" mas'uliyati cheklangan jamiyati.

1.2. Foydalanuvchi — Hisob ochgan va Ofertani aksept qilgan do'kon egasi: yuridik shaxs, yakka tartibdagi tadbirkor yoki o'zini o'zi band qilgan shaxs (2.4-band). Xodim — Foydalanuvchi Hisobga qo'shgan va PIN-kod bilan kiradigan shaxs. Mijoz — do'kon xaridori, shu jumladan nasiyaga xarid qilgan shaxs. Xodim va Mijoz Shartnoma tarafi emas.

1.3. Xizmat — BuySale dasturi va unga bog'liq imkoniyatlar. Ilova — <https://app.buysale.uz> manzilidagi dastur, uning o'rnatiladigan va Telegram ichidagi ko'rinishlari. Bot — Telegramdagi BuySale boti. Hisob (kabinet) — Foydalanuvchining telefon raqamiga bog'langan, do'kon ma'lumotlari va Balans yuritiladigan shaxsiy kabinet.

1.4. Balans — Hisobdagi oldindan to'langan mablag' qoldig'i (so'mda). Kunlik to'lov — bir kalendar kun (Toshkent vaqti bilan) uchun Xizmat haqi. Sinov muddati — yangi Hisob uchun Kunlik to'lov olinmaydigan 14 kalendar kun; Hisob ochilgan kun birinchi

Публичная oferta об использовании программы BuySale

г. Ургенч · Версия 1.2 · Дата вступления в силу: 10 октября 2026 г.

Основным является текст настоящего документа на узбекском языке (латиница). Текст на русском языке является его переводом, а текст на английском языке — переводом, приведённым только для сведения; при расхождении текстов применяется текст на узбекском языке (пункт 16.1).

Настоящая Oferta — предложение Общество с ограниченной ответственностью "BUYSALE" (далее — Оператор), от имени которого действует Директор Абдуллаев Акбар Алишерович, адресованное любому лицу, осуществляющему предпринимательскую деятельность (пункт 2.4) и желающему пользоваться программой учёта для магазинов BuySale. Согласно статьям 367 и 369 Гражданского кодекса Республики Узбекистан (далее — Гражданский кодекс) она является публичной offerтой. Программа BuySale не является контрольно-кассовой техникой, не формирует фискальные чеки и не подключена к информационным системам налоговых органов.

Oferta принимается только целиком. Акцепт Offerты равносителен заключению письменного договора на её условиях (части четвёртая и пятая статьи 366 Гражданского кодекса, статья 15 Закона Республики Узбекистан «Об электронной коммерции» (далее — Закон об электронной коммерции)).

1. Термины

1.1. Oferta — настоящий документ. Договор — договор между Оператором и Пользователем, заключённый в результате акцепта Offerты; его состав указан в пункте 2.5. Оператор — Общество с ограниченной ответственностью "BUYSALE".

1.2. Пользователь — владелец магазина, открывший Учётную запись и акцептовавший Offerту: юридическое лицо, индивидуальный предприниматель или самозанятое лицо (пункт 2.4). Сотрудник — лицо, добавленное Пользователем в Учётную запись и входящее по PIN-коду. Клиент — покупатель магазина, в том числе купивший товар в долг. Сотрудник и Клиент не являются сторонами Договора.

1.3. Сервис — программа BuySale и связанные с ней возможности. Приложение — программа по адресу <https://app.buysale.uz>, её устанавливаемая версия и версия внутри Telegram. Бот — бот BuySale в Telegram. Учётная запись (кабинет) — привязанный к номеру телефона Пользователя личный кабинет, в котором ведутся данные магазина и Баланс.

1.4. Баланс — остаток внесённых авансом средств в Учётной записи (в сумах). Суточная плата — плата за Сервис за один календарный день (по ташкентскому времени). Пробный период — 14 календарных дней, в течение которых для новой



O'ZBEK TILIDA (ASOSIY MATN)

kun hisoblanadi; Al uchun haq bu davrda ham 5.8-bandga ko'ra olinadi. Qarzdorlik (minus balans) — Balans noldan past bo'lganda uning manfiy summasi; masalan, Balans –5 000 so'm bo'lsa, Qarzdorlik 5 000 so'm.

1.5. Aksept — Ofertani 2.2-bandda ko'rsatilgan usulda to'liq va so'zsiz qabul qilish. Al yordamchi — Xizmatdagi sun'iy intellekt yordamchisi (10-bo'lim). Maxfiylik siyosati — <https://buysale.uz/maxfiylik/> manzilida e'lon qilingan hujjat.

1.6. Asosiy do'kon — Foydalanuvchi 4.1-bandga ko'ra telefon raqami bilan ochgan do'kon. Filial — Foydalanuvchi llovada asosiy do'kon Hisobidan 4.5-bandga ko'ra ochgan qo'shimcha do'kon. Filiallar asosiy do'kon Hisobi tarkibiga kiradi va alohida Hisob hisoblanmaydi: Foydalanuvchi va Balans bitta. Tovar o'tkazmasi — tovarni asosiy do'kon va filiallar o'rtasida llova orqali yuborish (3.8-band).

2. Umumiy qoidalar

2.1. Shartnoma Fuqarolik kodeksining 360-moddasi ma'nosida qo'shilish shartnomasi hisoblanadi. Ofertani boshqa shartlarda qabul qilish haqidagi javob aksept hisoblanmaydi (Fuqarolik kodeksining 375-moddasi).

2.2. Quyidagi harakatlardan qaysi biri birinchi bajarilsa, o'sha harakat aksept hisoblanadi: 1) llovada Oferta va Maxfiylik siyosati havolalari ko'rsatilgan oynada ularga roziligini bildiruvchi belgini ("Ommaviy oferta va maxfiylik siyosatini o'qdim, shartlariga roziman" yoki llovaning tanlangan tilidagi shu matn) o'zi qo'yib, "Tasdiqlash va davom etish" (yoki llovaning tanlangan tilidagi shu) tugmasini bosish; 2) Balansni to'ldirish (Fuqarolik kodeksi 370-moddasining to'rtinchi qismi). Shartnoma aksept qilingan paytdan boshlab tuzilgan hisoblanadi.

2.3. Ofertani faqat Foydalanuvchi aksept qiladi; Xodimlar uni aksept qila olmaydi va Ofertaning amaldagi tahriri aksept qilinmaguncha llovadan foydalana olmaydi. llova aksept oynasini Hisobga birinchi kirishda va Ofertaning yangi tahriri e'lon qilinganda ko'rsatadi (14.3-band). Operator aksept dalili sifatida quyidagilarni saqlaydi: do'kon, telefon raqami, Oferta versiyasi, ko'rsatilgan til, matn izi (SHA-256), noyob aksept raqami, IP-manzil, qurilma va brauzer ma'lumoti, aksept kanali va vaqti.

2.4. Ofertani faqat tadbirkorlik faoliyatini qonuniy amalga oshiruvchi shaxs aksept qila oladi: yuridik shaxs (vakolatli vakili orqali), yakka tartibdagi tadbirkor yoki o'zini o'zi band qilgan shaxs. Aksept qilgan shaxs shunday maqomga ega ekanini va Xizmatdan tadbirkorlik faoliyati uchun foydalanishini kafolatlaydi. Yuridik shaxsning vakili Operator talabiga ko'ra vakolatini tasdiqlovchi hujjatni taqdim etadi.

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (ПЕРЕВОД)

Учётной записи не взимается Суточная плата; первым днём считается день открытия Учётной записи; плата за ИИ в этот период взимается по пункту 5.8. Задолженность (отрицательный баланс) — отрицательная сумма Баланса, когда он ниже нуля; например, при Балансе –5 000 сумов Задолженность составляет 5 000 сумов.

1.5. Акцепт — полное и безоговорочное принятие Оферты способом, указанным в пункте 2.2. ИИ-помощник — помощник на основе искусственного интеллекта в Сервисе (раздел 10). Политика конфиденциальности — документ, опубликованный по адресу <https://buysale.uz/ru/maxfiylik/>.

1.6. Основной магазин — магазин, открытый Пользователем по номеру телефона в соответствии с пунктом 4.1. Филиал — дополнительный магазин, открытый Пользователем в Приложении из Учётной записи основного магазина в соответствии с пунктом 4.5. Филиалы входят в состав Учётной записи основного магазина и не являются отдельными Учётными записями: Пользователь и Баланс — одни. Перемещение товара — передача товара между основным магазином и филиалами через Приложение (пункт 3.8).

2. Общие положения

2.1. Договор является договором присоединения в смысле статьи 360 Гражданского кодекса. Ответ о согласии заключить Договор на иных условиях акцептом не является (статья 375 Гражданского кодекса).

2.2. Акцептом считается то из следующих действий, которое совершено первым: 1) в окне Приложения со ссылками на Оферту и Политику конфиденциальности самостоятельно отметить согласие с ними («Я прочитал публичную оферту и политику конфиденциальности и согласен с условиями» или тот же текст на выбранном языке Приложения) и нажать кнопку «Подтвердить и продолжить» (или ту же кнопку на выбранном языке Приложения); 2) пополнить Баланс (часть четвёртая статьи 370 Гражданского кодекса). Договор считается заключённым с момента акцепта.

2.3. Оферту акцептует только Пользователь; Сотрудники не могут её акцептовать и не могут пользоваться Приложением, пока действующая редакция Оферты не акцептована. Приложение показывает окно акцепта при первом входе в Учётную запись и при опубликовании новой редакции Оферты (пункт 14.3). В качестве доказательства акцепта Оператор хранит: магазин, номер телефона, версию Оферты, язык показа, отпечаток текста (SHA-256), уникальный номер акцепта, IP-адрес, сведения об устройстве и браузере, канал и время акцепта.

2.4. Акцептовать Оферту может только лицо, законно осуществляющее предпринимательскую деятельность: юридическое лицо (через уполномоченного представителя), индивидуальный предприниматель или самозанятое лицо. Акцептовавшее лицо гарантирует, что имеет такой статус и использует Сервис для предпринимательской деятельности. Представитель юридического лица по требованию Оператора представляет документ, подтверждающий его полномочия.



O'ZBEK TILIDA (ASOSIY MATN)

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (ПЕРЕВОД)

2.5. Oferta, Maxfiylik siyosati va <https://buysale.uz/narxlar/> sahifasida e'lon qilingan narxlar birgalikda yagona Shartnomani tashkil etadi. Shaxsga doir ma'lumotlarga oid masalalarda Oferta va Maxfiylik siyosati o'rtasida nomuvofiqlik bo'lsa, Maxfiylik siyosati qo'llaniladi, biroq u 9.2 va 9.4-bandlarda ko'rsatilganidan tashqari ma'lumot uzatishga asos bo'lmaydi. Ofertaning amaldagi tahriri: <https://buysale.uz/oferta/>.

2.6. Taraflar Bot yuborgan bir martalik kod bilan yoki Hisobga bog'langan Telegram akkaunti orqali kiritilgan Hisobdan bajarilgan harakatlarni (aksept, Balansni to'ldirish so'rovini yuborish, arizalar va boshqalar) Foydalanuvchining elektron tasdig'i, Xodim o'z PIN-kodi bilan kiritib bajarilgan harakatlarni esa Foydalanuvchi nomidan bajarilgan harakatlar deb tan oladi (Elektron tijorat to'g'risidagi qonunning 14 va 21-moddalari).

2.7. Akseptni chaqirib olish haqidagi xabar Operatorga aksept bilan bir vaqtda yoki undan oldin yetib kelsa, aksept olinmagan hisoblanadi (Fuqarolik kodeksining 371-moddasi); aksept olingandan keyin Foydalanuvchi Shartnomani 13.1-bandga ko'ra bekor qiladi. Oferta shartlari muzokara yo'li bilan o'zgartirilmaydi va to'ldirilmaydi; Foydalanuvchi uchun alohida Kunlik to'lov faqat Operator bilan yozma (elektron) kelishuvda belgilanishi mumkin.

2.8. Foydalanuvchining rekvizitlari — Hisobdagi telefon raqami, do'kon nomi va manzili. Foydalanuvchi Operator so'roviga ko'ra o'z nomini (jismoniy shaxs — familiyasi, ismi va otasining ismini), STIR, pochta va elektron pochta manzilini hamda bank rekvizitlarini taqdim etadi.

3. Shartnoma predmeti

3.1. Operator Foydalanuvchiga Xizmatdan internet orqali haq evaziga foydalanish imkonini beradi, Foydalanuvchi esa 5-bo'limga ko'ra haq to'laydi. Xizmat quyidagilarni o'z ichiga oladi: kassa va qaytarish, ombor, Mijozlarning qarz daftari, ta'minotchilar, xarajatlar, Xodimlar va ularning ruxsatlari, Xodimlar ko'rsatkichlari (KPI), filiallar va tovar o'tkazmalari, Ilova ichidagi bildirishnomalar, hisobotlar va eksport, shtrix-kod o'qish, yorliq va chek chop etish, Al yordamchi, Bot. Imkoniyatlar do'kon turi va ruxsatlarga qarab farqlanadi.

3.2. Xizmat "qanday bo'lsa, shunday" holatida taqdim etiladi; uning uzluksiz va xatosiz ishlashi, har qanday printer yoki skaner bilan ishlashi kafolatlanmaydi. Xizmat internet aloqasiz ishlamaydi. Internet aloqasi, qurilma, Telegram akkaunti va printerni Foydalanuvchi o'zi ta'minlaydi va ularning xarajatlarini o'zi to'laydi.

3.3. Xizmat nazorat-kassa texnikasi yoki virtual kassa emas va fiskal chek shakllantirmaydi; Ilova orqali chop etilgan chek fiskal hujjat hisoblanmaydi.

3.4. Ushbu tahrir kuchga kirgan sanada Xizmat SMS yubormaydi va qo'ng'iroq qilmaydi. Ilovadagi qarz eslatmalari sozlamalari eslatmani hech qanday kanal orqali, shu jumladan Telegram orqali

2.5. Oferta, Политика конфиденциальности и цены, опубликованные на странице <https://buysale.uz/narxlar/>, в совокупности составляют единый Договор. По вопросам персональных данных при расхождении между Офертой и Политикой конфиденциальности применяется Политика конфиденциальности, однако она не является основанием для передачи данных сверх указанного в пунктах 9.2 и 9.4. Действующая редакция Оферты: <https://buysale.uz/ru/oferta/>.

2.6. Стороны признают действия, совершённые из Учётной записи, вход в которую выполнен по одноразовому коду Бота или через привязанный к Учётной записи аккаунт Telegram (акцепт, отправка запроса на пополнение Баланса, заявления и другие), электронным подтверждением Пользователя, а действия, совершённые Сотрудником после входа по его PIN-коду, — действиями от имени Пользователя (статьи 14 и 21 Закона об электронной коммерции).

2.7. Если уведомление об отзыве акцепта поступило Оператору ранее акцепта или одновременно с ним, акцепт считается не полученным (статья 371 Гражданского кодекса); после получения акцепта Пользователь расторгает Договор по пункту 13.1. Условия Оферты путём переговоров не изменяются и не дополняются; индивидуальная Суточная плата для Пользователя может быть установлена только письменным (электронным) соглашением с Оператором.

2.8. Реквизиты Пользователя — номер телефона, название и адрес магазина в Учётной записи. По запросу Оператора Пользователь сообщает своё наименование (физическое лицо — фамилию, имя и отчество), ИНН, почтовый адрес и адрес электронной почты, а также банковские реквизиты.

3. Предмет Договора

3.1. Оператор предоставляет Пользователю возможность возмездно пользоваться Сервисом через интернет, а Пользователь вносит плату по разделу 5. Сервис включает: кассу и возвраты, склад, долговую тетрадь Клиентов, поставщиков, расходы, Сотрудников и их права, показатели Сотрудников (KPI), филиалы и перемещения товара, уведомления в Приложении, отчёты и экспорт, считывание штрихкодов, печать этикеток и чеков, ИИ-помощника, Бот. Возможности различаются в зависимости от типа магазина и прав.

3.2. Сервис предоставляется «как есть»; его непрерывная и безошибочная работа, а также работа с любым принтером или сканером не гарантируются. Без подключения к интернету Сервис не работает. Доступ в интернет, устройство, аккаунт Telegram и принтер Пользователь обеспечивает сам и за свой счёт.

3.3. Сервис не является контрольно-кассовой техникой или виртуальной кассой и не формирует фискальные чеки; чек, напечатанный через Приложение, не является фискальным документом.

3.4. На дату вступления в силу настоящей редакции Сервис не отправляет SMS и не совершает звонки. Настройки напоминаний о долге в Приложении не отправляют



O'ZBEK TILIDA (ASOSIY MATN)

ham yubormaydi — eslatma faqat jurnalga yoziladi; ular uchun haq olinmaydi. Botga ulangan Mijozga Telegram orqali faqat savdo cheki, Botga ulanish tasdig'i va Mijoz so'raganda uning xaridlari va qarzi haqidagi ma'lumot yuboriladi. Botga ulanmagan Mijozga Xizmat hech qanday xabar yubormaydi.

3.5. Operator Xizmatni o'zgartirishi yoki uning ayrim imkoniyatlarini butunlay to'xtatishi mumkin. Asosiy imkoniyatlarni (savdo, ombor, qarz daftari, hisobotlar) butunlay to'xtatish yoki ularni jiddiy yomonlashtirish 14-bo'linga ko'ra muhim o'zgarish hisoblanadi.

3.6. Foydalanuvchi kiritgan shtrix-kod, tovar nomi va o'lchov birligi umumiy tovar ma'lumotnomasiga qo'shilishi va boshqa Foydalanuvchilarga maslahat sifatida ko'rsatilishi mumkin; narx, qoldiq va do'kon haqidagi ma'lumotlar ko'rsatilmaydi. Bu yozuvlar Hisob o'chirilgandan keyin ham ma'lumotnomada qoladi. Dasturga bo'lgan huquqlar Operatora yoki boshqa huquq egalari qoladi. Foydalanuvchi kiritgan ma'lumotlar ushbu band va 3.7-bandda nazarda tutilgan foydalanishni hisobga olgan holda Foydalanuvchiga tegishli.

3.7. Operator Foydalanuvchiga Shartnoma amal qilgan davrda Xizmatdan uning vazifasiga ko'ra foydalanish uchun oddiy (nomutlaq), boshqa shaxsga berilmaydigan huquq beradi (Xodimlarga Hisobga kirish berish boshqa shaxsga berish hisoblanmaydi). Foydalanuvchi Operatorga o'zi kiritgan ma'lumotlardan faqat Xizmatni ko'rsatish uchun, 3.6-bandda ko'rsatilgan shtrix-kod, tovar nomi va o'lchov birligidan esa umumiy ma'lumotnomada muddatsiz va bepul foydalanish huquqini beradi.

3.8. Tovar o'tkazmasida jo'natilgan tovar jo'natuvchi do'kon qoldig'idan darhol chiqariladi va qabul qiluvchi do'kon uni llovada qabul qilguncha yoki rad etguncha hech qaysi do'kon qoldig'ida hisoblanmaydi. Qabul qilingan miqdor qabul qiluvchi do'kon qoldig'iga qo'shiladi; jo'natilgan va qabul qilingan miqdor o'rtasidagi farq kamomad sifatida yozib qo'yiladi va jo'natuvchi do'konga qaytarilmaydi. Jo'natilganidan ortiq miqdorni o'tkazma orqali qabul qilib bo'lmaydi. Rad etilgan yoki qabul qilguncha bekor qilingan o'tkazmadagi tovar jo'natuvchi do'kon qoldig'iga qaytariladi. Tovarni sanash, jo'natish, tashish, saqlash va qabul qilish hamda o'tkazmada kiritilgan miqdorlarning haqiqiy holatga mosligi uchun Foydalanuvchi javob beradi. Ilova tovar o'tkazmasi uchun yuk xati yoki boshqa birlamchi hisob hujjatini shakllantirmaydi; bunday hujjatlar zarur bo'lsa, ularni Foydalanuvchi o'zi rasmiylashtiradi.

3.9. Ilova Xodimlar bo'yicha savdo ko'rsatkichlarini (KPI) hisoblaydi va Foydalanuvchi belgilagan oylik reja va bonus shartlari bo'yicha bonus summasini ko'rsatadi. Bu raqamlar Hisobdagi yozuvlar asosida faqat ma'lumot uchun qilingan hisob-kitob hisoblanadi: ular ish haqi hisob-kitobi, buxgalteriya yoki soliq hujjati emas, Foydalanuvchi va Xodim o'rtasidagi kelishuvni almashtirmaydi; Xizmat ular bo'yicha hech qanday to'lov qilmaydi va xarajat

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (ПЕРЕВОД)

напоминания ни по какому каналу, в том числе через Telegram, — напоминание только записывается в журнал; плата за них не взимается. Клиенту, подключённому к Боту, через Telegram направляются только чек продажи, подтверждение подключения к Боту и по его запросу — сведения о его покупках и долге. Клиенту, не подключённому к Боту, Сервис никаких сообщений не направляет.

3.5. Оператор может изменять Сервис или прекращать отдельные его возможности. Прекращение или существенное ухудшение основных возможностей (продажи, склад, долговая тетрадь, отчёты) является существенным изменением по разделу 14.

3.6. Внесённые Пользователем штрихкод, наименование и единица измерения товара могут добавляться в общий справочник товаров и показываться другим Пользователям в качестве подсказки; цена, остаток и сведения о магазине не показываются. Такие записи остаются в справочнике и после удаления Учётной записи. Права на программу остаются за Оператором или иными правообладателями. Внесённые Пользователем данные принадлежат Пользователю с учётом использования, предусмотренного настоящим пунктом и пунктом 3.7.

3.7. Оператор предоставляет Пользователю на срок действия Договора простое (неисключительное) непередаваемое право пользоваться Сервисом по его назначению (предоставление Сотрудникам доступа к Учётной записи передачей другому лицу не считается). Пользователь предоставляет Оператору право использовать внесённые им данные только для оказания Сервиса, а штрихкод, наименование и единицу измерения товара, указанные в пункте 3.6, — бессрочно и безвозмездно в общем справочнике.

3.8. При перемещении товара отправленный товар сразу списывается с остатка магазина-отправителя и до его приёмки или отклонения магазином-получателем в Приложении не числится в остатке ни одного магазина. Принятое количество добавляется к остатку магазина-получателя; разница между отправленным и принятым количеством фиксируется как недостача и магазину-отправителю не возвращается. Принять по перемещению больше отправленного количества нельзя. Товар по отклонённому или отменённому до приёмки перемещению возвращается в остаток магазина-отправителя. За пересчёт, отправку, перевозку, хранение и приёмку товара, а также за соответствие внесённых в перемещение количеств фактическому положению отвечает Пользователь. Приложение не формирует для перемещения товарную накладную или иной первичный учётный документ; при необходимости такие документы Пользователь оформляет самостоятельно.

3.9. Приложение рассчитывает показатели продаж Сотрудников (KPI) и показывает сумму бонуса по заданным Пользователем месячному плану и условиям бонуса. Эти цифры являются расчётом, выполненным на основании записей Учётной записи исключительно для сведения: они не являются расчётом заработной платы, бухгалтерским или налоговым документом и не заменяют договорённость между



O'ZBEK TILIDA (ASOSIY MATN)

yo'zmaydi. Xodim bilan mehnat munosabatlari, ish haqi va bonusni belgilash, hisoblash, to'lash va ularga soliq solish uchun Foydalanuvchi javob beradi. Ko'rsatkichlar Foydalanuvchi va Xodimlar kiritgan ma'lumotlarga bog'liq; bu ma'lumotlar noto'g'ri bo'lsa, ko'rsatkichlar ham noto'g'ri bo'ladi. Xodim ko'rsatkichlari, reja va bonus shartlari Xodimlar ma'lumotlari hisoblanadi va ularga 9-bo'limga ko'ra ishlov beriladi.

3.10. Ilova ichidagi bildirishnomalar ro'yxati Hisobdagi mavjud yozuvlar (Balans harakatlari, tovar o'tkazmalari, Xodimlarning kirishi, farq bilan yopilgan smenalar) asosida faqat ma'lumot uchun ko'rsatiladi. U SMS yoki push-xabar sifatida yuborilmaydi va 11.3-bandda ko'rsatilgan xabar hisoblanmaydi. Balans harakatlari Ilovaning Balans bo'limida ham ko'rsatiladi; nomuvofiqlik bo'lsa, Balans bo'limidagi ma'lumot qo'llaniladi.

4. Hisob va xavfsizlik

4.1. Hisob birinchi kirishda ochiladi: telefon raqami va Bot yuborgan bir martalik kod kiritiladi. Kod faqat Botga aynan shu telefon raqamini ulashgan Telegram akkauntiga yuboriladi; shu sababli Xizmatdan foydalanish uchun Telegram akkaunti zarur. Ilova Telegram ichida ochilganda Hisobga bog'langan Telegram akkaunti orqali kod so'ralsadan kiritiladi; shu sababli Telegram akkauntining xavfsizligi uchun Foydalanuvchi javob beradi. Hisobga kirish uchun telefon raqamini Operator Foydalanuvchining murojaatiga ko'ra, Hisob unga tegishli ekanini tekshirgandan keyin o'zgartiradi.

4.2. Foydalanuvchi Xodimga ism, 4 xonali PIN-kod va ruxsatlar beradi. Xodim Hisob telefon raqami va o'z PIN-kodi bilan kiradi. Foydalanuvchi Botga ulangan bo'lsa, u Telegramda Xodim Ilovaga kirgani haqida (bu xabarlar sozlamada o'chirilmagan bo'lsa; 30 daqiqa ichidagi takroriy kirish haqida xabar yuborilmaydi) va PIN-kod bir necha marta noto'g'ri terilgani sababli kirish bloklangani haqida xabar oladi. Kunlik moliyaviy hisobot ham sukut bo'yicha kechqurun Telegramga yuboriladi va sozlamada o'chirilishi mumkin.

4.3. Foydalanuvchi Hisob orqali bajarilgan barcha harakatlar, shu jumladan Xodimlarning harakatlari uchun javob beradi. U bir martalik kodlar va PIN-kodlarni sir saqlaydi va ishdan ketgan Xodimni Ilovadan o'chiradi. Ruxsatsiz kirishga shubha bo'lsa, Foydalanuvchi PIN-kodlarni almashtiradi va 11.2-banddagi kanallar orqali Operatorga xabar beradi.

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (ПЕРЕВОД)

Пользователем и Сотрудником; Сервис не производит по ним никаких выплат и не записывает расходов. За трудовые отношения с Сотрудником, установление, расчёт, выплату заработной платы и бонусов и их налогообложение отвечает Пользователь. Показатели зависят от данных, внесённых Пользователем и Сотрудниками: если эти данные неверны, неверными будут и показатели. Показатели Сотрудников, план и условия бонуса являются данными Сотрудников и обрабатываются в соответствии с разделом 9.

3.10. Список уведомлений в Приложении показывается исключительно для сведения на основании имеющихся записей Учётной записи (движение Баланса, перемещения товара, входы Сотрудников, смены, закрытые с расхождением). Он не отправляется в виде SMS или push-уведомлений и не является сообщением по пункту 11.3. Движение Баланса также отображается в разделе «Баланс» Приложения; при расхождении применяются данные раздела «Баланс».

4. Учётная запись и безопасность

4.1. Учётная запись открывается при первом входе: вводятся номер телефона и одноразовый код, направленный Ботом. Код направляется только в тот аккаунт Telegram, который передал Боту именно этот номер телефона; поэтому для пользования Сервисом необходим аккаунт Telegram. При открытии Приложения внутри Telegram вход выполняется через привязанный к Учётной записи аккаунт Telegram без кода; поэтому за безопасность аккаунта Telegram отвечает Пользователь. Номер телефона для входа в Учётную запись Оператор меняет по обращению Пользователя после проверки принадлежности ему Учётной записи.

4.2. Пользователь задаёт Сотруднику имя, 4-значный PIN-код и права. Сотрудник входит по номеру телефона Учётной записи и своему PIN-коду. Если Пользователь подключён к Боту, он получает в Telegram уведомления о входе Сотрудника в Приложение (если такие уведомления не отключены в настройках; уведомление о повторном входе в течение 30 минут не направляется) и о блокировке входа после нескольких неверных вводов PIN-кода. Ежедневный финансовый отчёт по умолчанию также направляется вечером в Telegram и может быть отключён в настройках.

4.3. Пользователь отвечает за все действия, совершённые через Учётную запись, в том числе за действия Сотрудников. Он хранит в тайне одноразовые коды и PIN-коды и удаляет из Приложения уволившихся Сотрудников. При подозрении на несанкционированный доступ Пользователь меняет PIN-коды и сообщает Оператору по каналам пункта 11.2.



O'ZBEK TILIDA (ASOSIY MATN)

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (ПЕРЕВОД)

4.4. Ruksatsiz kirish yoki qonunga xilof foydalanishga asosli shubha, Operator, Foydalanuvchi yoki uchinchi shaxslarga zarar yetkazilish xavfi yoxud davlat organining qonuniy talabi bo'lsa, Operator Hisobni vaqtincha cheklashi mumkin. Cheklov sababi 11.3-bandda ko'rsatilgan usulda bildiriladi. Cheklov asossiz bo'lsa yoki Foydalanuvchining aybi bo'lmasa, cheklov kunlari uchun Kunlik to'lov olinmaydi, yechilgan bo'lsa Balansga qaytariladi.

4.5. Foydalanuvchi Ilovada asosiy do'kon Hisobidan filial ochishi, uni yopishi va qayta ochishi mumkin; Operator ochiq filiallar soniga chegara belgilashi mumkin va chegaraga yetilganda Ilova bu haqda xabar beradi; Xizmat to'xtatib turilgan paytda (5.6-band) filial ochib yoki qayta ochib bo'lmaydi. Filial ochish, yopish va qayta ochish hamda filiallar o'rtasida o'tishni faqat Foydalanuvchining o'zi bajaradi, Xodim bajara olmaydi; Xodim faqat o'zi qo'shilgan do'konda (asosiy do'kon yoki filialda) ishlaydi. Filial Xodimi asosiy do'kon telefon raqami va o'z PIN-kodi bilan kiradi; PIN-kodlar asosiy do'kon va barcha filiallar Xodimlari o'rtasida takrorlanmasligi kerak. Filial Xodimlari kirgani haqidagi xabarlar va kunlik moliyaviy hisobot (asosiy do'kon, har bir filial va jami bo'yicha) asosiy do'kon Hisobiga bog'langan Telegram akkauntiga yuboriladi; Bot (qarz yozuvlari va AI yordamchiga savollar) faqat asosiy do'kon ma'lumotlari bilan ishlaydi. Yopilgan filialga hech kim, shu jumladan Foydalanuvchi ham kira olmaydi; uning ma'lumotlari saqlanadi va filial qayta ochilganda yana foydalanish mumkin bo'ladi. Tasdiqlanmagan tovar o'tkazmasi bor filial yopilmaydi. Filial butunlay o'chirilishi Foydalanuvchining 11.2-banddagi kanallar orqali yuborgan so'roviga ko'ra 13.2-bandda belgilangan tartibda bajariladi; filiallari bor asosiy do'kon Hisobi filiallar o'chirilgandan keyin o'chiriladi. Avval alohida ochilgan Hisobni filialga aylantirib bo'lmaydi.

4.6. Filiallar uchun alohida Balans yuritilmaydi: filiallar uchun Kunlik to'lov va AI uchun haq (5.8-band) asosiy do'kon Balansidan yechiladi, Balans faqat asosiy do'kondan to'ldiriladi (filialdan to'ldirib bo'lmaydi), 6-bo'lim esa asosiy do'kon Balansiga nisbatan qo'llaniladi. Har bir ochiq filial uchun Kunlik to'lov (filial narxi) <https://buysale.uz/narxlar/> sahifasida e'lon qilinadi va filial ochilishidan oldin Ilovada ko'rsatiladi; Operator bilan yozma (elektron) kelishuvga (2.7-band) ko'ra muayyan filial uchun boshqa narx belgilanishi yoki haq olinmasligi mumkin. Filial narxi filial ochilgan kundan keyingi kundan boshlab asosiy do'kon Kunlik to'lovi bilan birga 5.4-bandda belgilangan tartibda yechiladi; kelishuvda boshqacha belgilanmagan bo'lsa, asosiy do'kon Kunlik to'lovi kamaytirilgan yoki olinmaydigan bo'lsa ham filial narxi yechiladi. Asosiy do'konning Sinov muddati va sovg'a kunlarida filiallar uchun ham Kunlik to'lov olinmaydi; filial uchun alohida Sinov muddati berilmaydi. Filial yopilgan kundan keyingi kundan boshlab, shuningdek Operator filialni cheklagan (4.4-band) kunlar uchun filial narxi olinmaydi. Yopilgan filial qayta ochilganda shu kun uchun Kunlik to'lov asosiy do'kon Balansidan allaqachon yechilgan bo'lsa, shu kunning filial narxi qayta ochish paytida

4.4. При обоснованном подозрении на несанкционированный доступ или противоправное использование, угрозе причинения вреда Оператору, Пользователю или третьим лицам либо законном требовании государственного органа Оператор может временно ограничить Учётную запись. Причина ограничения сообщается способом, указанным в пункте 11.3. Если ограничение необоснованно или введено не по вине Пользователя, Суточная плата за дни ограничения не взимается, а списанная — возвращается на Баланс.

4.5. Пользователь вправе открыть в Приложении из Учётной записи основного магазина филиал, закрыть его и открыть снова; Оператор может установить предельное число открытых филиалов, и при его достижении Приложение сообщает об этом; пока Сервис приостановлен (пункт 5.6), открыть или снова открыть филиал нельзя. Открывать, закрывать и снова открывать филиалы, а также переходить между ними может только сам Пользователь, но не Сотрудник; Сотрудник работает только в том магазине (основном или филиале), в который он добавлен. Сотрудник филиала входит по номеру телефона основного магазина и своему PIN-коду; PIN-коды не должны повторяться среди Сотрудников основного магазина и всех филиалов. Уведомления о входе Сотрудников филиалов и ежедневный финансовый отчёт (по основному магазину, каждому филиалу и в целом) направляются в аккаунт Telegram, привязанный к Учётной записи основного магазина; Бот (записи долгов и вопросы ИИ-помощнику) работает только с данными основного магазина. В закрытый филиал никто, в том числе Пользователь, войти не может; его данные сохраняются и снова становятся доступны после повторного открытия филиала. Филиал с неподтверждёнными перемещениями товара закрыть нельзя. Полное удаление филиала выполняется по запросу Пользователя, направленному по каналам пункта 11.2, в порядке пункта 13.2; Учётная запись основного магазина, у которого есть филиалы, удаляется после удаления филиалов. Ранее открытую отдельно Учётную запись нельзя превратить в филиал.

4.6. Отдельный Баланс для филиалов не ведётся: Суточная плата за филиалы и плата за ИИ (пункт 5.8) списываются с Баланса основного магазина, Баланс пополняется только из основного магазина (из филиала пополнить его нельзя), а раздел 6 применяется к Балансу основного магазина. Суточная плата за каждый открытый филиал (цена филиала) публикуется на странице <https://buysale.uz/narxlar/> и показывается в Приложении до открытия филиала; по письменному (электронному) соглашению с Оператором (пункт 2.7) для конкретного филиала может быть установлена иная цена или плата может не взиматься. Цена филиала списывается начиная со дня, следующего за днём открытия филиала, вместе с Суточной платой основного магазина в порядке пункта 5.4; если соглашением не установлено иное, цена филиала списывается и тогда, когда Суточная плата основного магазина уменьшена или не взимается. В Пробный период и подарочные дни основного магазина Суточная плата за филиалы также не взимается; отдельный Пробный период для филиала не предоставляется. Цена филиала не взимается начиная со дня, следующего за днём закрытия филиала, а



O'ZBEK TILIDA (ASOSIY MATN)

yechiladi (filial shu kunning o'zida yopilgan bo'lsa, qo'shimcha haq olinmaydi); Ilova bu summani qayta ochishdan oldin ko'rsatadi. Filial narxining oshishi 5.9-bandga ko'ra e'lon qilinadi. Xizmat 5.6-bandga ko'ra to'xtatib turilganda, u asosiy do'konda va barcha filiallarda bir vaqtda to'xtatib turiladi.

5. Narxlar va to'lov

5.1. Xizmat haqi Kunlik to'lov shaklida olinadi; tarif rejalari (paketlar) va oylik obuna yo'q. Kunlik to'lov miqdori do'kon turiga qarab belgilanadi va <https://buysale.uz/narxlar/> sahifasida hamda Ilovada faqat so'mda e'lon qilinadi. Operator bilan yozma (elektron) kelishuvga (2.7-band) yoki Operator e'lon qilgan aksiya shartlariga ko'ra Kunlik to'lov kamaytirilishi yoki olinmasligi mumkin. Tanlangan do'kon turi Foydalanuvchining haqiqiy faoliyatiga mos kelmasa, Operator Foydalanuvchini 11.3-bandda ko'rsatilgan usulda oldindan ogohlantirib, do'kon turini o'zgartirishi mumkin. Filiallar uchun Kunlik to'lov 4.6-bandga ko'ra olinadi.

5.2. Sinov muddatida Kunlik to'lov olinmaydi. Sinov muddati tugagach, Xizmat Balansdagi mablag' bilan ishlashda davom etadi yoki 5.6-bandga ko'ra to'xtatib turiladi. Do'kon turi o'zgarsa, Sinov muddati qaytadan boshlanmaydi.

5.3. Balans Ilova orqali ochiladigan Rahmat to'lov sahifasida (keyingi o'rinlarda — Rahmat sahifasi) to'ldiriladi; Rahmat sahifasi orqali to'lash imkoni bo'lmagan davrda 5.13-band qo'llaniladi. Rahmat sahifasini to'lov tashkiloti "Multicard Payment" AJ (keyingi o'rinlarda — To'lov tashkiloti) yuritadi. Foydalanuvchi Ilovada to'ldirish summasini kiritadi va uni Rahmat sahifasida to'laydi; to'ldirish summasiga 5.11-banddagi To'lov komissiyasi qo'shib to'lanadi. Ushbu tahrir kuchga kirgan sanada Rahmat sahifasida Uzcard va Humo bank kartalari bilan to'lash mumkin, Visa va Mastercard kartalari bilan to'lash imkoni yo'q; To'lov tashkiloti boshqa to'lov usullarini qo'shsa, ular Rahmat sahifasida ko'rsatiladi. Karta ma'lumotlari faqat Rahmat sahifasida kiritiladi; Operator ularni olmaydi va saqlamaydi (Maxfiylik siyosatiga qarang). To'lov tashkiloti to'lovni muvaffaqiyatli deb tasdiqlagan paytda to'lov amalga oshirilgan hisoblanadi; Operator bu tasdiqni olgach, to'ldirish summasi avtomatik ravishda, Operatorning alohida tasdig'isiz Balansga qo'shiladi. Bir martalik to'ldirish summasi Operator belgilagan va Ilovada ko'rsatiladigan eng kam summadan (u 1 000 so'mdan kam emas) kam va 50 000 000 so'mdan ko'p bo'lishi mumkin emas; To'lov tashkiloti va karta chiqargan bank o'z cheklovlarini ham qo'llashi mumkin. Muvaffaqiyatsiz, bekor qilingan va qaytarilgan to'lovlarga 5.12-band, boshqa yo'l bilan o'tkazilgan pulga esa 5.13-band qo'llaniladi.

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (ПЕРЕВОД)

также за дни, когда Оператор ограничил филиал (пункт 4.4). Если при повторном открытии закрытого филиала Суточная плата за этот день уже списана с Баланса основного магазина, цена филиала за этот день списывается в момент повторного открытия (если филиал был закрыт в тот же день, дополнительная плата не взимается); Приложение показывает эту сумму до повторного открытия. О повышении цены филиала объявляется по пункту 5.9. Приостановление Сервиса по пункту 5.6 действует одновременно в основном магазине и во всех филиалах.

5. Цены и оплата

5.1. Плата за Сервис взимается в виде Суточной платы; тарифных планов (пакетов) и ежемесячной подписки нет. Размер Суточной платы зависит от типа магазина и публикуется только в суммах на странице <https://buysale.uz/narxlar/> и в Приложении. По письменному (электронному) соглашению с Оператором (пункт 2.7) или по условиям объявленной Оператором акции Суточная плата может быть уменьшена или не взиматься. Если выбранный тип магазина не соответствует фактической деятельности Пользователя, Оператор может изменить тип магазина, предварительно уведомив Пользователя способом, указанным в пункте 11.3. Суточная плата за филиалы взимается по пункту 4.6.

5.2. В Пробный период Суточная плата не взимается. После его окончания Сервис продолжает работать за счёт средств Баланса или приостанавливается по пункту 5.6. При смене типа магазина Пробный период заново не начинается.

5.3. Баланс пополняется на платёжной странице Rahmat, открываемой через Приложение (далее — Страница Rahmat); в период, когда оплата через Страницу Rahmat недоступна, применяется пункт 5.13. Страницу Rahmat обслуживает платёжная организация АО «Multicard Payment» (далее — Платёжная организация). Пользователь вводит в Приложении сумму пополнения и оплачивает её на Странице Rahmat; к сумме пополнения добавляется Комиссия за платёж по пункту 5.11. На дату вступления в силу настоящей редакции на Странице Rahmat можно оплатить банковскими картами Uzcard и Humo, оплата картами Visa и Mastercard недоступна; если Платёжная организация добавит другие способы оплаты, они будут показаны на Странице Rahmat. Данные карты вводятся только на Странице Rahmat; Оператор их не получает и не хранит (см. Политику конфиденциальности). Платёж считается совершённым в момент, когда Платёжная организация подтвердила его как успешный; после получения Оператором этого подтверждения сумма пополнения зачисляется на Баланс автоматически, без отдельного подтверждения Оператора. Сумма одного пополнения не может быть меньше минимальной суммы, установленной Оператором и указанной в Приложении (она не менее 1 000 сумов), и больше 50 000 000 сумов; Платёжная организация и банк, выпустивший карту, также могут применять собственные ограничения. К неуспешным, отменённым и возвращённым платежам применяется пункт 5.12, а к деньгам, переведённым иным способом, — пункт 5.13.



O'ZBEK TILIDA (ASOSIY MATN)

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (ПЕРЕВОД)

5.4. Kunlik to'lov har bir kalendar kun uchun oldindan, shu kun boshlangandan keyin Xizmat birinchi marta hisob-kitob qilganda yechiladi. Kundan qisman foydalanilgan yoki umuman foydalanilmagan bo'lsa ham, Kunlik to'lov to'liq miqdorda yechiladi. Balans va Xizmat qaysi kungacha ishlashi llovada ko'rsatiladi.

5.5. Navbatdagi kun boshlanganda Balans noldan katta bo'lsa, u bir kunlik to'lovga yetmasa ham, shu kun uchun Kunlik to'lov to'liq yechiladi va Xizmat ishlashda davom etadi. Natijada Balans manfiy bo'lishi mumkin; manfiy summa Qarzdorlik hisoblanadi.

5.6. To'langan kunlar tugagach Balans nol yoki manfiy bo'lsa, Xizmat to'xtatib turiladi: bu davrda llovada savdo, kirim, qarz va boshqa yozuvlarni kiritish va o'zgartirish mumkin emas (Profil va Balans bo'limlari bundan mustasno), ammo ma'lumotlarni ko'rish, 8.2-banddagi mavjud eksportdan foydalanish va Balansni to'ldirish mumkin.

5.7. Xizmat to'xtatib turilgan kunlar uchun Kunlik to'lov olinmaydi. Balansga qo'shilgan pul avval Qarzdorlikni qoplashga yo'naltiriladi. Qolgan summa noldan katta bo'lsa, Xizmat pul Balansga qo'shilgan kundan qayta ishlaydi va shu kundan boshlab Kunlik to'lov yechiladi.

5.8. Do'kon turiga qarab AI yordamchiga beriladigan har bir savol va AI yordamida yorliqni o'qish uchun alohida haq belgilanishi mumkin. Narxlar <https://buysale.uz/narxlar/> sahifasida e'lon qilinadi, savol narxi AI yordamchi oynasida ham ko'rsatiladi. Savol uchun haq model javob qaytargan har bir so'rov uchun (javob chala bo'lsa ham), yorliq uchun haq esa yorliqdan kamida bitta maydon o'qilganda Balansdan yechiladi, shu jumladan Sinov muddatida va Balans manfiy bo'lganda ham. Xizmat to'xtatib turilganda AI yordamchi ishlamaydi.

5.9. Narxlarning oshishi yoki yangi pullik xizmatning joriy etilishi kuchga kirishidan kamida 30 kalendar kun oldin llovadagi e'londa, Hisobga bog'langan Telegram akkauntiga yuboriladigan xabarda va <https://buysale.uz/narxlar/> sahifasida e'lon qilinadi; narxlarning pasayishi darhol qo'llanishi mumkin. Narx o'zgarishi Kunlik to'lovi allaqachon yechilgan kunlarga ta'sir qilmaydi. Rozi bo'lmagan Foydalanuvchi e'lon qilingan kundan boshlab o'zgarish kuchga kirganidan keyingi 30 kalendar kun tugagunga qadar Shartnomani 13.1-bandga ko'ra bekor qilishi va ishlatilmagan Balansni 6.2-bandga ko'ra qaytarib olishi mumkin.

5.10. Operator bergan bonus mablag'lar (shu jumladan Xizmatga boshqa do'konni taklif qilgani uchun, taklif qilingan do'kon birinchi to'lovni amalga oshirgandan keyin beriladigan bonus) va sovg'a kunlar faqat Xizmat haqini to'lashga ishlatiladi va pul bilan qaytarilmaydi. Boshqa do'konni taklif qilgani uchun bonus taklif qilingan do'kon Rahmat sahifasi orqali amalga oshirgan to'lovlar uchun berilmaydi. Rahmat sahifasi orqali qilingan to'lov bo'yicha qonunchilikda belgilangan elektron (fiskal) chekni To'lov tashkiloti o'z tizimi orqali shakllantiradi; Foydalanuvchi chek nusxasini 11.2-banddagi kanallar orqali so'rashi mumkin. Boshqa yo'l bilan qabul qilingan to'lov (5.13-band) bo'yicha qonunchilikda belgilangan

5.4. Суточная плата списывается авансом за каждый календарный день при первом расчёте, который Сервис производит после начала этого дня. Суточная плата списывается в полном размере, даже если день использован частично или не использован. Баланс и дата, до которой будет работать Сервис, отображаются в Приложении.

5.5. Если к началу очередного дня Баланс больше нуля, Суточная плата за этот день списывается полностью, даже если средств Баланса на неё не хватает, и Сервис продолжает работать. В результате Баланс может стать отрицательным; отрицательная сумма является Задолженностью.

5.6. Если после окончания оплаченных дней Баланс равен нулю или отрицателен, Сервис приостанавливается: в этот период в Приложении нельзя вносить и изменять продажи, приход, долги и другие записи (кроме разделов «Профиль» и «Баланс»), но можно просматривать данные, пользоваться имеющимся экспортом по пункту 8.2 и пополнять Баланс.

5.7. За дни приостановления Сервиса Суточная плата не взимается. Зачисленные на Баланс средства сначала направляются на погашение Задолженности. Если оставшаяся сумма больше нуля, Сервис возобновляется со дня зачисления средств на Баланс, и с этого дня списывается Суточная плата.

5.8. В зависимости от типа магазина может быть установлена отдельная плата за каждый вопрос ИИ-помощнику и за распознавание этикетки с помощью ИИ. Цены публикуются на странице <https://buysale.uz/narxlar/>, цена вопроса также указывается в окне ИИ-помощника. Плата за вопрос списывается с Баланса за каждый запрос, на который модель вернула ответ (даже неполный), а плата за этикетку — если с этикетки распознано хотя бы одно поле, в том числе в Пробный период и при отрицательном Балансе. При приостановленном Сервисе ИИ-помощник не работает.

5.9. О повышении цен или введении новой платной услуги объявляется не менее чем за 30 календарных дней до вступления изменения в силу в объявлении в Приложении, сообщением в привязанный к Учётной записи аккаунт Telegram и на странице <https://buysale.uz/narxlar/>; снижение цен может применяться сразу. Изменение цены не затрагивает дни, за которые Суточная плата уже списана. Несогласный Пользователь вправе со дня объявления и до истечения 30 календарных дней после вступления изменения в силу расторгнуть Договор по пункту 13.1 и получить неиспользованный Баланс по пункту 6.2.

5.10. Бонусные средства, предоставленные Оператором (в том числе бонус за приглашение в Сервис другого магазина, начисляемый после первой оплаты приглашённого магазина), и подарочные дни используются только для оплаты Сервиса и деньгами не возвращаются. Бонус за приглашение другого магазина не начисляется за платежи, совершённые приглашённым магазином через Страницу Rahmat. Установленный законодательством электронный (фискальный) чек по платежу через Страницу Rahmat формирует Платёжная организация через свою систему; копию чека Пользователь может запросить по каналам пункта 11.2. Установленный



O'ZBEK TILIDA (ASOSIY MATN)

chekni Operator rasmiylashtiradi. Xo'jalik yurituvchi subyekt bo'lgan Foydalanuvchiga Operator elektron hisobvara-q-fakturani rasmiylashtiradi.

5.11. Rahmat sahifasi orqali har bir to'ldirishda Foydalanuvchi to'ldirish summasining 1 foizi miqdorida to'lov komissiyasini (keyingi o'rinlarda — To'lov komissiyasi) to'laydi. To'lov komissiyasi to'ldirish summasiga qo'shib to'lanadi va Balansga qo'shilmaydi: masalan, Balansni 100 000 so'mga to'ldirish uchun 101 000 so'm to'lanadi. To'ldirish summasi, To'lov komissiyasi (butun so'mgacha yaxlitlanadi) va to'lanadigan jami summa Foydalanuvchi Rahmat sahifasiga o'tishidan oldin Ilovada ko'rsatiladi va Rahmat sahifasida aynan shu jami summa to'lanadi. To'lov komissiyasi to'lovni qabul qilish uchun olinadi va to'lov amalga oshirilgach qaytarilmaydi, To'lov tashkiloti to'lovni to'liq bekor qilgan yoki qaytargan hol hamda 5.12-bandda nazarda tutilgan hol bundan mustasno.

5.12. To'lov tashkiloti to'lovni rad etsa yoki bekor qilsa, Foydalanuvchi to'lovni yakunlamasa yoki uni Ilovada bekor qilsa yoxud to'lov havolasining amal qilish muddati (24 soat) tugasa, Balans to'ldirilmaydi; kartadan pul yechilgan bo'lsa, uni To'lov tashkiloti va karta chiqargan bank o'z qoidalariga ko'ra kartaga qaytaradi. To'langan summa Ilovada ko'rsatilgan jami summaga mos kelmasa yoki to'lov havolasining amal qilish muddati tugaganidan yoxud to'lov bekor qilinganidan keyin tasdiqlansa, to'lov Balansga qo'shilmaydi va pul kartaga qaytariladi. To'lov tashkiloti to'lovni muvaffaqiyatli deb tasdiqlagan, lekin u Balansga qo'shilmagan va pul kartaga qaytarilmagan bo'lsa, Foydalanuvchi 11.2-banddagi kanallar orqali murojaat qiladi va Operator tekshirib, to'ldirish summasini Balansga qo'shadi yoki Foydalanuvchining tanloviga ko'ra haqiqatda to'langan summani 6.5-bandga ko'ra qaytaradi. Balansga qo'shilgan to'lovni To'lov tashkiloti keyinchalik qaytarsa yoki bekor qilsa (shu jumladan Foydalanuvchi, karta egasi yoki karta chiqargan bankning talabi bilan), shu to'lov bo'yicha Balansga qo'shilgan summa Balansdan to'liq chegiriladi (To'lov komissiyasi Balansga qo'shilmagani uchun chegirilmaydi); Operator 6-bo'limga ko'ra qaytargan summa Balansdan bir marta chegiriladi. Natijada Balans manfiy bo'lishi mumkin; manfiy summa Qarzdorlik hisoblanadi, bunda 5.6 va 5.7-bandlar qo'llaniladi.

5.13. Ilovada Rahmat sahifasi orqali to'lash imkoni bo'lgan davrda Operatorning bank kartasiga yoki hisobvarag'iga pul o'tkazish va Ilova orqali to'lov kvitansiyasini (chekini) yuborish Balansni to'ldirish usuli hisoblanmaydi: bu davrda Operator rekvizitlariga (shu jumladan ilgari Ilovada ko'rsatilgan kartaga) Rahmat sahifasidan tashqari yo'l bilan o'tkazilgan pul Balansga qo'shilmaydi va Foydalanuvchining 6.5-banddagi arizasiga ko'ra pul o'tkazilgan karta yoki hisobvaraqqa to'liq qaytariladi. Operator Rahmat sahifasi orqali to'lashni vaqtincha to'xtatsa, Ilovada Operatorning bank kartasi ko'rsatiladi: Foydalanuvchi unga pul o'tkazadi va Ilova orqali o'tkazilgan summa hamda to'lov kvitansiyasi (cheki) rasmini yuboradi; mablag' Operator tekshirib tasdiqlagandan keyin Balansga qo'shiladi, rad etilsa, sababi Ilovada ko'rsatiladi. Bunday

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (ПЕРЕВОД)

законодательством чек по платежу, принятому иным способом (пункт 5.13), оформляет Operator. Пользователю — хозяйствующему субъекту Operator оформляет электронный счёт-фактуру.

5.11. За каждое пополнение через Страницу Rahmat Пользователь уплачивает комиссию за платёж в размере 1 процента от суммы пополнения (далее — Комиссия за платёж). Комиссия за платёж уплачивается сверх суммы пополнения и на Баланс не зачисляется: например, для пополнения Баланса на 100 000 сумов уплачивается 101 000 сумов. Сумма пополнения, Комиссия за платёж (округляется до целого сума) и итоговая сумма к оплате показываются в Приложении до перехода Пользователя на Страницу Rahmat, и на Странице Rahmat оплачивается именно эта итоговая сумма. Комиссия за платёж взимается за приём платежа и после совершения платежа не возвращается, кроме случая, когда Платёжная организация полностью отменила или вернула платёж, и случая, предусмотренного пунктом 5.12.

5.12. Если Платёжная организация отклонила или отменила платёж, Пользователь не завершил оплату или отменил её в Приложении либо истёк срок действия ссылки на оплату (24 часа), Баланс не пополняется; если деньги были списаны с карты, Платёжная организация и банк, выпустивший карту, возвращают их на карту по своим правилам. Если уплаченная сумма не совпадает с итоговой суммой, показанной в Приложении, или платёж подтверждён после истечения срока действия ссылки на оплату либо после отмены платежа, платёж на Баланс не зачисляется и деньги возвращаются на карту. Если Платёжная организация подтвердила платёж как успешный, но он не зачислен на Баланс и деньги не возвращены на карту, Пользователь обращается по каналам пункта 11.2, и Operator после проверки зачисляет сумму пополнения на Баланс либо по выбору Пользователя возвращает фактически уплаченную сумму по пункту 6.5. Если зачисленный на Баланс платёж впоследствии возвращён или отменён Платёжной организацией (в том числе по требованию Пользователя, держателя карты или банка, выпустившего карту), зачисленная по этому платежу сумма списывается с Баланса полностью (Комиссия за платёж не списывается, так как на Баланс не зачислялась); сумма, возвращённая Operatorом по разделу 6, списывается с Баланса один раз. В результате Баланс может стать отрицательным; отрицательная сумма является Задолженностью, и применяются пункты 5.6 и 5.7.

5.13. В период, когда в Приложении доступна оплата через Страницу Rahmat, перевод денег на банковскую карту или счёт Operatorа и отправка платёжной квитанции (чека) через Приложение способом пополнения Баланса не являются: деньги, переведённые в этот период по реквизитам Operatorа (в том числе на карту, ранее указанную в Приложении) иначе, чем через Страницу Rahmat, на Баланс не зачисляются и по заявлению Пользователя по пункту 6.5 возвращаются в полном размере на карту или счёт, с которых был сделан перевод. Если Operator временно приостановит оплату через Страницу Rahmat, в Приложении показывается банковская карта Operatorа: Пользователь переводит на неё деньги и отправляет через Приложение сумму перевода и фото



O'ZBEK TILIDA (ASOSIY MATN)

to'lovda To'lov komissiyasi olinmaydi, o'tkazma uchun bank komissiyasini esa Foydalanuvchi to'laydi. Ushbu tahrir kuchga kirgunga qadar Ilova orqali yuborilgan va shu kungacha ko'rib chiqilmagan to'lov kvitansiyalari Ofertaning oldingi tahriri shartlari bo'yicha ko'rib chiqiladi.

6. Mablag'ni qaytarish

6.1. Balansga to'langan pul Xizmat uchun oldindan to'lov (bo'nak) hisoblanadi; ishlatilmagan Balans 6.2 va 6.4-bandlarga ko'ra qaytariladi. Balansdan yechilgan Kunlik to'lov va AI uchun haq ko'rsatilgan xizmatlar haqi hisoblanadi va 4.4, 6.3, 11.1 va 14.4-bandlarda nazarda tutilgan hollardan tashqari qaytarilmaydi. To'lov komissiyasi Balansga qo'shilmaydi va 5.11-bandda ko'rsatilgan hollardan tashqari qaytarilmaydi.

6.2. Shartnoma amal qilib turganida Foydalanuvchi har bir to'ldirish Balansga qo'shilgan kundan boshlab 14 kalendar kun ichida shu to'ldirishning ishlatilmagan qismini qaytarishni talab qilishi mumkin. Qaytariladigan summa to'ldirish summasidan va ariza berilgan kundagi Balans qoldig'idan (Qarzdorlik qoplangandan keyin) oshmaydi. Balansdan yechimlar quyidagi tartibda qoplanadi: avval bonus mablag'lar, keyin eng oldin tasdiqlangan to'ldirish. Shartnoma bekor qilinganda (13.1, 13.2, 13.4, 13.5 va 14.4-bandlar) bekor qilingan kundagi ishlatilmagan Balans 14 kunlik muddatdan qat'i nazar qaytariladi; bonus mablag'larning ishlatilmagan qismi qaytarilmaydi (5.10-band).

6.3. Quyidagilar ham qaytariladi: 1) Balansdan xato yechilgan summa — Balansga tiklanadi yoki Foydalanuvchining talabiga ko'ra pul bilan qaytariladi; 2) 4.4, 11.1 va 14.4-bandlarda ko'rsatilgan kunlar uchun yechilgan Kunlik to'lov — shu bandlarda belgilangan tartibda.

6.4. Operator Shartnomani 13.4-bandga ko'ra bekor qilganda ham ishlatilmagan Balans 6.2-bandga ko'ra qaytariladi. Operatorning zararni qoplash haqidagi talabi qaytariladigan summadan faqat Foydalanuvchi uni yozma tan olgan yoki sud qarori bilan tasdiqlangan miqdorda chegiriladi.

6.5. Qaytarish haqidagi ariza Hisobga bog'langan Telegram akkauntidan https://t.me/arabicone_admin manziliga yoki arabicone.uz@gmail.com elektron pochta manziliga yuboriladi. Arizada Hisob telefon raqami, qaytariladigan summa va to'lov qilingan karta (Rahmat sahifasi orqali to'lovda — Ilovaning Balans bo'limidagi to'lov yozuvida ko'rsatilgan niqoblangan karta raqami) yoki hisobvaraqq ko'rsatiladi. Operator pulni ariza olingan kundan boshlab 10 ish kuni ichida qaytaradi. Rahmat sahifasi orqali qilingan to'lov imkon bo'lsa To'lov tashkiloti orqali qaytariladi, bunday qaytarish faqat to'lovning to'liq summasi bo'yicha amalga oshiriladi; qisman qaytarishda, To'lov tashkiloti orqali qaytarishning imkon bo'lmasa, shuningdek boshqa yo'l bilan qilingan to'lovda pul to'lov qilingan karta yoki hisobvaraqqqa yoxud Foydalanuvchi arizada ko'rsatgan, o'ziga tegishli karta yoki hisobvaraqqqa

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (ПЕРЕВОД)

платёжной квитанции (чека); средства зачисляются на Баланс после проверки и подтверждения Оператором, а при отказе его причина указывается в Приложении. За такой платёж Комиссия за платёж не взимается, а банковскую комиссию за перевод оплачивает Пользователь. Платёжные квитанции, отправленные через Приложение до вступления в силу настоящей редакции и не рассмотренные к этому дню, рассматриваются на условиях предыдущей редакции Оферты.

6. Возврат средств

6.1. Внесённые на Баланс средства являются предварительной оплатой (авансом) за Сервис; неиспользованный Баланс возвращается по пунктам 6.2 и 6.4. Списанные с Баланса Суточная плата и плата за ИИ являются оплатой оказанных услуг и не возвращаются, кроме случаев, предусмотренных пунктами 4.4, 6.3, 11.1 и 14.4. Комиссия за платёж на Баланс не зачисляется и не возвращается, кроме случаев, указанных в пункте 5.11.

6.2. Пока Договор действует, Пользователь вправе в течение 14 календарных дней со дня зачисления пополнения на Баланс потребовать возврата неиспользованной части этого пополнения. Возвращаемая сумма не превышает суммы пополнения и остатка Баланса на день заявления (после погашения Задолженности). Списания покрываются из Баланса в следующем порядке: сначала бонусные средства, затем самое раннее подтверждённое пополнение. При прекращении Договора (пункты 13.1, 13.2, 13.4, 13.5 и 14.4) неиспользованный на день прекращения Баланс возвращается независимо от 14-дневного срока; неиспользованная часть бонусных средств не возвращается (пункт 5.10).

6.3. Также возвращаются: 1) ошибочно списанная с Баланса сумма — восстанавливается на Балансе или по требованию Пользователя возвращается деньгами; 2) Суточная плата, списанная за дни, указанные в пунктах 4.4, 11.1 и 14.4, — в порядке, установленном этими пунктами.

6.4. При расторжении Договора Оператором по пункту 13.4 неиспользованный Баланс также возвращается по пункту 6.2. Требование Оператора о возмещении ущерба удерживается из возвращаемой суммы только в размере, письменно признанном Пользователем или подтверждённом решением суда.

6.5. Заявление о возврате направляется из привязанного к Учётной записи аккаунта Telegram на https://t.me/arabicone_admin или на адрес электронной почты arabicone.uz@gmail.com. В заявлении указываются номер телефона Учётной записи, сумма возврата и карта (при оплате через Страницу Rahmat — маскированный номер карты, указанный в записи о платеже в разделе «Баланс» Приложения) или счёт, с которых производилась оплата. Оператор возвращает деньги в течение 10 рабочих дней со дня получения заявления. Платёж, совершённый через Страницу Rahmat, по возможности возвращается через Платёжную организацию, причём такой возврат производится только на полную сумму платежа; при частичном возврате, при невозможности возврата через Платёжную организацию, а



O'ZBEK TILIDA (ASOSIY MATN)

o'tkaziladi. Pulning kartaga tushish muddati karta chiqargan bankka ham bog'liq. Qaytarish xarajatlarini Operator to'laydi.

7. Operatorning huquq va majburiyatlari

7.1. Operator: 1) Xizmatdan foydalanish imkonini beradi; 2) Oferta, Maxfiylik siyosati va narxlarni <https://buysale.uz> saytida e'lon qiladi va o'zgarishlar haqida 5.9-band va 14-bo'limga ko'ra oldindan xabar beradi; 3) To'lov tashkiloti tasdiqlagan to'lov bo'yicha to'ldirish summasini 5.3-bandga ko'ra Balansga qo'shadi, To'lov komissiyasini to'lovdan oldin ilovada ko'rsatadi (5.11-band), 5.13-bandda nazarda tutilgan hollarda esa to'lov kvitansiyalarini tekshirib, mablag'ni Balansga qo'shadi yoki rad etish sababini ko'rsatadi; 4) ma'lumotlarni 9.2 va 9.4-bandlarda ko'rsatilganidan tashqari oshkor qilmaydi va ularni himoya qilish uchun qonunchilikda talab qilingan choralarni ko'radi; 5) mablag'ni 6-bo'limga ko'ra qaytaradi; 6) to'lov hujjatlarini 5.10-bandga ko'ra rasmiylashtiradi; 7) murojaatlarga qonunchilikda belgilangan muddatlarda, talabnomalarga esa 15.1-banddagi muddatda javob beradi.

7.2. Operator quyidagilarga haqli: 1) Xizmat haqi to'lanishini va Shartnoma shartlariga rioya qilinishini talab qilish; 2) Xizmat, narxlar va Ofertani 3.5, 5.9-bandlar va 14-bo'limga ko'ra o'zgartirish; 3) Xizmatni 5.6-bandga ko'ra to'xtatib turish va Hisobni 4.4-bandga ko'ra cheklash; 4) Hisob kimga tegishli ekanini va to'lovni tasdiqlovchi ma'lumotlarni so'rash; 5) uchinchi shaxslarning xizmatlaridan (server, tarmoq, AI, Telegram) 9.4-bandga ko'ra foydalanish; 6) Shartnomani 13-bo'limga ko'ra bekor qilish.

8. Foydalanuvchining huquq va majburiyatlari

8.1. Foydalanuvchi: 1) Xizmat haqini to'laydi va Qarzдорlikni qoplaydi; 2) kiritgan ma'lumotlarining to'g'riligi va qonuniyligi uchun javob beradi; 3) faqat qonuniy tovarlarni hisobga oladi va faoliyati uchun zarur ruxsatnomalarga ega bo'ladi; 4) soliq, fiskal va buxgalteriya majburiyatlarini, shu jumladan fiskal chek berishni mustaqil bajaradi; 5) Mijozlar va Xodimlarni 9.3-bandga ko'ra xabardor qiladi; 6) bir martalik kodlar va PIN-kodlarni sir saqlaydi (4.3-band); 7) dasturni dekompiletsiya qilmaydi, teskari muhandislik qilmaydi, himoyani chetlab o'tmaydi va boshqa Foydalanuvchilarning ma'lumotlariga ruxsatsiz kirmaydi; 8) Xizmatga ortiqcha yuklama beruvchi avtomatik so'rovlar va zararli dasturlar yubormaydi; 9) Xizmat va Botdan spam, firibgarlik va boshqa qonunga xilof maqsadlarda foydalanmaydi; 10) Hisobga kirish huquqini Operatorning roziligisiz boshqa shaxsga bermaydi (Xodimlarga PIN-kod orqali kirish berish bundan mustasno); 11) Hisobda o'z faoliyatiga mos do'kon turini tanlaydi.

8.2. Foydalanuvchi quyidagilarga haqli: Xizmatdan foydalanish; Xodim qo'shish va ularga ruxsat berish; Xizmatdagi mavjud eksportdan foydalanish (ushbu tahrir kuchga kirgan sanada: savdo

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (ПЕРЕВОД)

также по платежу, совершённом иным способом, деньги перечисляются на карту или счёт, с которых производилась оплата, либо на принадлежащие Пользователю карту или счёт, указанные им в заявлении. Срок поступления денег на карту зависит также от банка, выпустившего карту. Расходы на возврат несёт Оператор.

7. Права и обязанности Оператора

7.1. Оператор: 1) предоставляет доступ к Сервису; 2) публикует Оферту, Политику конфиденциальности и цены на сайте <https://buysale.uz> и заранее сообщает об изменениях по пункту 5.9 и разделу 14; 3) зачисляет на Баланс сумму пополнения по платежу, подтверждённому Платёжной организацией, по пункту 5.3, до оплаты показывает в Приложении Комиссию за платёж (пункт 5.11), а в случаях, предусмотренных пунктом 5.13, проверяет платёжные квитанции и зачисляет средства на Баланс или указывает причину отказа; 4) не раскрывает данные сверх указанного в пунктах 9.2 и 9.4 и принимает требуемые законодательством меры их защиты; 5) возвращает средства по разделу 6; 6) оформляет платёжные документы по пункту 5.10; 7) отвечает на обращения в сроки, установленные законодательством, а на претензии — в срок по пункту 15.1.

7.2. Оператор вправе: 1) требовать внесения платы за Сервис и соблюдения условий Договора; 2) изменять Сервис, цены и Оферту по пунктам 3.5, 5.9 и разделу 14; 3) приостанавливать Сервис по пункту 5.6 и ограничивать Учётную запись по пункту 4.4; 4) запрашивать сведения, подтверждающие принадлежность Учётной записи и оплату; 5) пользоваться услугами третьих лиц (сервер, сеть, ИИ, Telegram) по пункту 9.4; 6) расторгать Договор по разделу 13.

8. Права и обязанности Пользователя

8.1. Пользователь: 1) вносит плату за Сервис и погашает Задолженность; 2) отвечает за достоверность и законность вносимых данных; 3) учитывает только законные товары и имеет необходимые для своей деятельности разрешения; 4) самостоятельно исполняет налоговые, фискальные и бухгалтерские обязанности, включая выдачу фискального чека; 5) уведомляет Клиентов и Сотрудников по пункту 9.3; 6) хранит в тайне одноразовые коды и PIN-коды (пункт 4.3); 7) не декомпилирует программу, не проводит её обратную разработку, не обходит защиту и не получает несанкционированный доступ к данным других Пользователей; 8) не направляет в Сервис автоматические запросы, создающие чрезмерную нагрузку, и вредоносные программы; 9) не использует Сервис и Бот для спама, мошенничества и иных противоправных целей; 10) не передаёт доступ к Учётной записи другому лицу без согласия Оператора (кроме предоставления Сотрудникам входа по PIN-коду); 11) выбирает в Учётной записи тип магазина, соответствующий его деятельности.

8.2. Пользователь вправе: пользоваться Сервисом; добавлять Сотрудников и предоставлять им права; пользоваться имеющимся в Сервисе экспортом (на дату вступления в силу



O'ZBEK TILIDA (ASOSIY MATN)

hisoboti va xarajatlar — CSV, ombor — XLSX formatida); qo'llab-quvvatlash xizmatiga murojaat qilish; AI yordamchidan foydalanmaslik (10.3-band); 6-bo'limga ko'ra mablag' qaytarishni talab qilish; Shartnomani 13.1-bandga ko'ra istalgan vaqtda bekor qilish. Mavjud eksport orqali muhim ma'lumotlarni muntazam saqlab qo'yish tavsiya etiladi.

9. Mijozlar, ta'minotchilar va Xodimlar ma'lumotlari

9.1. Foydalanuvchi Mijozlar (ismi, telefon raqami, qarzi, xaridlari), ta'minotchilar va Xodimlarning ma'lumotlarini Xizmatga o'zi kiritadi hamda ularga ishlov berish maqsadi va muddatini o'zi belgilaydi. O'zbekiston Respublikasining "Shaxsga doir ma'lumotlar to'g'risida"gi Qonuni (keyingi o'rinlarda — Shaxsga doir ma'lumotlar to'g'risidagi qonun) ma'nosida bu ma'lumotlarga nisbatan Foydalanuvchi shaxsga doir ma'lumotlar bazasining mulkdori va operatori, Operator esa Foydalanuvchi ularga ishlov berishni topshirgan shaxs hisoblanadi. Foydalanuvchining o'z ma'lumotlariga Operator Maxfiylik siyosatiga ko'ra ishlov beradi.

9.2. Operator bu ma'lumotlarga Foydalanuvchining topshirig'iga ko'ra faqat Xizmatni ko'rsatish uchun ishlov beradi (saqlash, ko'rsatish, hisobot tuzish, AI yordamchi javobini tayyorlash, Botga ulangan Mijozga 3.4-banddagi xabarlarini yuborish) (Shaxsga doir ma'lumotlar to'g'risidagi qonun 31-moddasining uchinchi qismi). Operator bu ma'lumotlarni sotmaydi, reklama uchun ishlatmaydi va 9.4-bandda ko'rsatilgan xizmat ko'rsatuvchilar hamda qonunchilikda belgilangan hollardan tashqari uchinchi shaxslarga bermaydi.

9.3. Foydalanuvchi quyidagilarni kafolatlaydi: ma'lumotlar qonuniy yo'l bilan olingan; Mijozlar va Xodimlar o'z ma'lumotlari bazaga kiritilishi, ishlov berish maqsadlari, ma'lumotlarning 9.4-bandda ko'rsatilgan uchinchi shaxslarga, shu jumladan chet elga uzatilishi va Shaxsga doir ma'lumotlar to'g'risidagi qonunning 30-moddasida belgilangan huquqlari haqida shu qonun 23-moddasining birinchi va ikkinchi qismlariga muvofiq yozma shaklda xabardor qilingan; zarur hollarda ularning roziligi olingan; Xizmatga shaxsga doir maxsus ma'lumotlar kiritilmaydi.

9.4. Operator qonunchilikda talab qilingan himoya choralari ko'radi va ma'lumotlar ruxsatsiz oshkor bo'lsa, bu haqda Foydalanuvchiga imkon qadar tez xabar beradi. Ma'lumotlar bazasi va yuklangan fayllar O'zbekiston Respublikasi hududida joylashgan serverda saqlanadi. Xizmatni ko'rsatish uchun ma'lumotlarga quyidagilar ishlov beradi: Cloudflare, Inc. (AQSh) — Xizmatga barcha ulanishlar uning tarmog'i orqali o'tadi; Telegram — Bot orqali yuboriladigan kirish kodlari, hisobotlar, cheklar va xabarlar; Anthropic PBC (AQSh) — AI yordamchiga so'rovlar (10.3-band). Ularning to'liq ro'yxati va joylashgan davlatlari Maxfiylik siyosatida ko'rsatilgan; ro'yxat faqat 14-bo'limda belgilangan tartibda kengaytiriladi.

9.5. Operator nomidan ishlaydigan shaxslar Hisob ma'lumotlariga faqat Maxfiylik siyosatida ko'rsatilgan maqsadlarda va tartibda kiradi.

9.6. Ilova Mijozning to'lov intizomiga qarab avtomatik ishonch belgisini (masalan, "Ishonchli", "Ehtiyot bo'ling", "Xavfli", "Yangi mijoz") ko'rsatadi. Belgi faqat shu Hisob ma'lumotlari asosida

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (ПЕРЕВОД)

настоящей редакции: отчёт о продажах и расходы — в формате CSV, склад — в формате XLSX); обращаться в службу поддержки; не пользоваться ИИ-помощником (пункт 10.3); требовать возврата средств по разделу 6; в любое время расторгнуть Договор по пункту 13.1. Рекомендуется регулярно сохранять важные данные с помощью имеющегося экспорта.

9. Данные Клиентов, поставщиков и Сотрудников

9.1. Пользователь сам вносит в Сервис данные Клиентов (имя, номер телефона, долг, покупки), поставщиков и Сотрудников и сам определяет цель и срок их обработки. В смысле Закона Республики Узбекистан «О персональных данных» (далее — Закон о персональных данных) в отношении этих данных Пользователь является собственником и оператором базы персональных данных, а Оператор — лицом, которому Пользователь поручил их обработку. Данные самого Пользователя Оператор обрабатывает в соответствии с Политикой конфиденциальности.

9.2. Оператор обрабатывает эти данные по поручению Пользователя только для оказания Сервиса (хранение, отображение, составление отчётов, подготовка ответа ИИ-помощника, отправка подключённому к Боту Клиенту сообщений по пункту 3.4) (часть третья статьи 31 Закона о персональных данных). Оператор не продаёт эти данные, не использует их для рекламы и не передаёт третьим лицам, кроме поставщиков услуг, указанных в пункте 9.4, и случаев, установленных законодательством.

9.3. Пользователь гарантирует: данные получены законным путём; Клиенты и Сотрудники в соответствии с частями первой и второй статьи 23 Закона о персональных данных письменно уведомлены о внесении их данных в базу, о целях обработки, о передаче данных третьим лицам, указанным в пункте 9.4, в том числе за рубеж, и о своих правах по статье 30 этого Закона; при необходимости получено их согласие; специальные персональные данные в Сервис не вносятся.

9.4. Оператор принимает требуемые законодательством меры защиты и при несанкционированном разглашении данных как можно скорее сообщает об этом Пользователю. База данных и загруженные файлы хранятся на сервере, расположенном на территории Республики Узбекистан. Для оказания Сервиса данные обрабатывают: Cloudflare, Inc. (США) — через её сеть проходят все подключения к Сервису; Telegram — коды входа, отчёты, чеки и сообщения, направляемые через Бот; Anthropic PBC (США) — запросы к ИИ-помощнику (пункт 10.3). Полный перечень этих лиц и страны их нахождения указаны в Политике конфиденциальности; перечень расширяется только в порядке раздела 14.

9.5. Лица, действующие от имени Оператора, получают доступ к данным Учётной записи только в целях и порядке, указанных в Политике конфиденциальности.

9.6. Приложение показывает автоматическую отметку надёжности Клиента в зависимости от его платёжной дисциплины (например, «Надёжный», «Будьте осторожны»,



O'ZBEK TILIDA (ASOSIY MATN)

hisoblanadi, saqlanmaydi va boshqa Foydalanuvchilarga ko'rsatilmaydi. U yordamchi ma'lumot hisoblanadi: Mijozga nasiyaga sotish yoki sotmaslik haqidagi qarorni Foydalanuvchi o'zi qabul qiladi va uning uchun o'zi javob beradi.

9.7. Mijoz, ta'minotchi yoki Xodim o'z ma'lumotlari bo'yicha murojaatini (ma'lumot olish, tuzatish, o'chirish, ishlov berishni to'xtatish) Foydalanuvchiga yuboradi va Foydalanuvchi uni qonunchilikda belgilangan muddatda ko'rib chiqadi. Bunday murojaat Operatorga kelsa, Operator uni 11.3-bandda ko'rsatilgan usulda Foydalanuvchiga yetkazadi va Foydalanuvchi uni Xizmat vositalari bilan bajara olmasa, unga yordam beradi.

10. Al yordamchi

10.1. Al yordamchidan foydalanish majburiy emas (10.3-bandga qarang). Uning javoblari va rasm yoki yorliqdan o'qigan ma'lumotlari xato bo'lishi mumkin; Foydalanuvchi muhim raqamlarni tekshiradi va qarorlarni o'zi qabul qiladi. Al javobi Operatorning kafolati hisoblanmaydi va yuridik, soliq yoki moliyaviy maslahat emas.

10.2. Al yordamchi sotuv narxini o'zi o'zgartirmaydi: u taklif tayyorlaydi, narx esa Foydalanuvchi yoki ruxsati bor Xodim taklifni tasdiqlagandan keyingina o'zgaradi, so'ngra oldingi narxni qaytarish mumkin. Rasmdan o'qilgan tovar kirimi ham tasdiqlagandan keyin yoziladi. Quyidagi amallarni esa Al yordamchi so'ralganda alohida tasdiqlashsiz, darhol bajaradi: tovarlarga 0 dan 90 foizgacha chegirma qo'yish yoki olib tashlash (chegirma kassadagi narxga shu zahoti ta'sir qiladi), Al qilgan oxirgi narx o'zgarishini qaytarish va tayyorlagan matnni Foydalanuvchining o'z Telegram akkauntiga yuborish. Foydalanuvchi natijani tekshiradi. Xodim Al orqali ma'lumotlarni o'zgartiruvchi amallarni faqat Foydalanuvchi bergan alohida ruxsat bo'lsa bajara oladi.

10.3. Al yordamchidan foydalanilganda javob uchun zarur ma'lumotlar (savol, rasmlar, suhbat tarixi va Hisobdagi tegishli ma'lumotlar, shu jumladan Mijozlar va ta'minotchilarning ismi, telefon raqami va qarzi, Xodimlarning ko'rsatkichlari) AQShda joylashgan Anthropic PBC kompaniyasiga uzatiladi. Foydalanuvchi Botga yuborgan xabar so'roq belgisi bilan tugasa, /savol yoki /ai buyrug'i bilan boshlansa, Bot xabariga javob sifatida yozilgan bo'lsa yoki qarz yozuvi sifatida tushunilmasa, u ham Al yordamchiga yuboriladi va uning uchun haq 5.8-bandga ko'ra olinadi. Foydalanuvchi Al yordamchidan foydalanishdan oldin Mijozlar va Xodimlarni bu uzatish haqida 9.3-bandga ko'ra xabardor qiladi. Batafsil ma'lumot Maxfiylik siyosatida berilgan. Bunday uzatishga rozi bo'lmagan Foydalanuvchi Al yordamchidan foydalanmasligi va Botga yuqorida ko'rsatilgan xabarlarni yubormasligi kerak.

10.4. Al yordamchiga yuboriladigan so'rovlar soniga kunlik cheklov, rasmlar soni va hajmiga cheklov qo'llaniladi; so'rovlar uchun haq 5.8-bandga ko'ra olinadi. Al yordamchi texnik sabablarga ko'ra ishlamasa, Kunlik to'lov kamaytirilmaydi.

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (ПЕРЕВОД)

«Рискованный», «Новый клиент»). Отметка рассчитывается только по данным этой Учётной записи, не хранится и не показывается другим Пользователям. Она носит вспомогательный характер: решение о продаже Клиенту в долг Пользователь принимает сам и сам за него отвечает.

9.7. Клиент, поставщик или Сотрудник направляет обращение о своих данных (получение сведений, исправление, удаление, прекращение обработки) Пользователю, и Пользователь рассматривает его в срок, установленный законодательством. Если такое обращение поступило Оператору, Оператор передаёт его Пользователю способом, указанным в пункте 11.3, и помогает Пользователю, если тот не может исполнить его средствами Сервиса.

10. ИИ-помощник

10.1. Использование ИИ-помощника не обязательно (см. пункт 10.3). Его ответы и сведения, распознанные с фото или этикетки, могут быть ошибочными; Пользователь проверяет важные цифры и принимает решения самостоятельно. Ответ ИИ не является гарантией Оператора, а также юридической, налоговой или финансовой консультацией.

10.2. ИИ-помощник не меняет продажную цену сам: он готовит предложение, а цена меняется только после подтверждения Пользователем или Сотрудником, имеющим разрешение, после чего прежнюю цену можно вернуть. Приход товара, распознанный с фото, также записывается после подтверждения. Следующие действия ИИ-помощник по просьбе выполняет сразу, без отдельного подтверждения: установка или снятие скидки от 0 до 90 процентов на товары (скидка сразу влияет на цену в кассе), отмена последнего изменения цен, сделанного ИИ, и отправка подготовленного текста в собственный аккаунт Telegram Пользователя. Пользователь проверяет результат. Сотрудник может выполнять через ИИ действия, изменяющие данные, только при наличии отдельного разрешения, выданного Пользователем.

10.3. При использовании ИИ-помощника необходимые для ответа данные (вопрос, фото, история диалога и относящиеся к запросу данные Учётной записи, включая имена, номера телефонов и долги Клиентов и поставщиков, показатели Сотрудников) передаются компании Anthropic PBC (США). Сообщение, направленное Пользователем Боту, которое оканчивается вопросительным знаком, начинается с команды /savol или /ai, написано как ответ на сообщение Бота или не распознано как запись долга, также направляется ИИ-помощнику, и плата за него взимается по пункту 5.8. До использования ИИ-помощника Пользователь уведомляет Клиентов и Сотрудников о такой передаче по пункту 9.3. Подробнее — в Политике конфиденциальности. Пользователь, не согласный с такой передачей, не должен пользоваться ИИ-помощником и направлять Боту указанные выше сообщения.

10.4. К запросам ИИ-помощнику применяются дневной лимит количества запросов и ограничения количества и размера фото; плата за запросы взимается по пункту 5.8. Если ИИ-помощник не работает по техническим причинам, Суточная



O'ZBEK TILIDA (ASOSIY MATN)

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (ПЕРЕВОД)

<https://buysale.uz> saytidagi suhbat yordamchisi faqat sayt sahifalaridagi ma'lumotlar asosida javob beradi, Hisoblarga kira olmaydi va uning javoblari Oferta shartlarini o'zgartirmaydi; unga yozilgan savollar Maxfiylik siyosatiga ko'ra saqlanadi.

11. Ishlash va qo'llab-quvvatlash

11.1. Operator Xizmatning barqaror ishlashi uchun oqilona choralar ko'radi, lekin uning uzluksiz ishlashini yoki muayyan ishlash vaqtini kafolatlamaydi. Texnik ishlar o'tkazilganda Xizmat vaqtincha ishlamasligi mumkin; imkon bo'lsa, bu haqda oldindan e'lon qilinadi. Xizmat Operatorning aybi bilan butun kalendar kun davomida ishlamagan kunlar uchun yechilgan Kunlik to'lov Foydalanuvchining murojaatiga ko'ra Balansga qaytariladi.

11.2. Qo'llab-quvvatlash: Telegram — https://t.me/arabicone_admin; telefon — +998 91 267 06 06, +998 93 922 88 89; elektron pochta — arabicone.uz@gmail.com. Operator nomidan ishlaydigan shaxslar hech qachon bir martalik kirish kodini va PIN-kodni so'ramaydi.

11.3. Operator umumiy xabarlarini llovadagi e'lon yoki aksept oynasi orqali, shaxsiy xabarlarini esa Hisobga bog'langan Telegram akkauntiga Bot yoki https://t.me/arabicone_admin akkaunti orqali yozma ravishda yuboradi. Umumiy xabar llovada joylangan kuni, shaxsiy Telegram xabari esa yuborilgan kuni yetkazilgan hisoblanadi. Telefon qo'ng'irog'i yozma xabar o'rnini bosmaydi. Foydalanuvchi Operatorga 11.2-banddagi kanallar orqali yoki Xorazm viloyati, Urganch shahri, Tozabog' MFY, Obodlik ko'chasi, 27-uy, 11-xonadon pochta manziliga yozadi.

12. Javobgarlik

12.1. Taraflar qonunchilik va Ofertaga muvofiq javob beradi. Operator faqat o'z aybi bilan yetkazilgan haqiqiy zarar uchun javob beradi va boy berilgan foyda hamda bilvosita zarar uchun javob bermaydi.

12.2. Operatorning jami javobgarligi zarar yetkazilgan kundan oldingi 3 oy ichida Balansdan Xizmat haqi sifatida yechilgan summadan, bu summa kamroq bo'lsa — Foydalanuvchining do'kon turi uchun <https://buysale.uz/narxlar/> sahifasida e'lon qilingan Kunlik to'lovning 90 baravaridan oshmaydi. Bu cheklov majburiyatni qasddan buzishga (Fuqarolik kodeksi 333-moddasining to'rtinchi qismi), javobgarlikni cheklash qonunchilikda taqiqlangan boshqa hollarga va 6-bo'lim bo'yicha qaytarishga qo'llanilmaydi.

12.3. Operator quyidagilar uchun javob bermaydi: 1) Foydalanuvchi yoki Xodimlar kiritgan noto'g'ri ma'lumotlar va ular asosida qabul qilingan qarorlar; 2) Xodimlarning harakatlari; 3) Foydalanuvchining aybi bilan bir martalik kod yoki PIN-kodning oshkor bo'lishi yoxud uning Telegram akkauntidan boshqa shaxsning foydalanishi; 4) Foydalanuvchining soliq, fiskal va litsenziya bilan bog'liq majburiyatlarini bajarishi; 5) Foydalanuvchi

плата не уменьшается. Помощник-чат на сайте <https://buysale.uz> отвечает только на основе сведений со страниц сайта, не имеет доступа к Учётным записям, и его ответы не изменяют условий Оферты; заданные ему вопросы хранятся в соответствии с Политикой конфиденциальности.

11. Работа Сервиса и поддержка

11.1. Оператор принимает разумные меры для стабильной работы Сервиса, но не гарантирует его непрерывную работу или определённое время доступности. При проведении технических работ Сервис может быть временно недоступен; по возможности об этом объявляется заранее. Суточная плата, списанная за календарные дни, в течение которых Сервис полностью не работал по вине Оператора, по обращению Пользователя возвращается на Баланс.

11.2. Поддержка: Telegram — https://t.me/arabicone_admin; телефон — +998 91 267 06 06, +998 93 922 88 89; электронная почта — arabicone.uz@gmail.com. Лица, действующие от имени Оператора, никогда не запрашивают одноразовый код входа и PIN-код.

11.3. Общие сообщения Оператор размещает в объявлении или окне акцепта в Приложении, а личные сообщения направляет письменно в привязанный к Учётной записи аккаунт Telegram через Бот или аккаунт https://t.me/arabicone_admin. Общее сообщение считается доставленным в день его размещения в Приложении, а личное сообщение в Telegram — в день его отправки. Телефонный звонок не заменяет письменное сообщение. Пользователь направляет сообщения Оператору по каналам пункта 11.2 или по почтовому адресу Хорезмская область, город Ургенч, МФИ Тозабог, улица Ободлик, дом 27, квартира 11.

12. Ответственность

12.1. Стороны несут ответственность в соответствии с законодательством и Офертой. Оператор отвечает только за реальный ущерб, причинённый по его вине, и не отвечает за упущенную выгоду и косвенные убытки.

12.2. Совокупная ответственность Оператора не превышает суммы, списанной с Баланса в качестве платы за Сервис за 3 месяца, предшествующих дню причинения ущерба, а если эта сумма меньше — 90-кратного размера Суточной платы, опубликованной для типа магазина Пользователя на странице <https://buysale.uz/narxlar/>. Это ограничение не применяется к умышленному нарушению обязательства (часть четвёртая статьи 333 Гражданского кодекса), к иным случаям, когда ограничение ответственности запрещено законодательством, и к возврату средств по разделу 6.

12.3. Оператор не отвечает: 1) за ошибочные данные, внесённые Пользователем или Сотрудниками, и решения, принятые на их основе; 2) за действия Сотрудников; 3) за разглашение одноразового кода или PIN-кода либо использование аккаунта Telegram Пользователя другим лицом по вине Пользователя; 4) за исполнение Пользователем налоговых, фискальных и лицензионных обязанностей; 5) за



O'ZBEK TILIDA (ASOSIY MATN)

va uning Mijozlari, Xodimlari yoki ta'minotchilari o'rtasidagi nizolar; 6) Operatorning aybi bo'lmagan holda internet, elektr ta'minoti, Telegram, qurilma yoki printerdagi nosozliklar; 7) AI yordamchi javobini tekshirmasdan qabul qilingan qarorlar; 8) tovar o'tkazmasida kiritilgan miqdorlar, tovarning haqiqiy mavjudligi, saqlanishi va tashilishi (3.8-band); 9) Xodimlar ko'rsatkichlari va bonus summaları asosida qabul qilingan qarorlar hamda Xodimlar bilan hisob-kitoblar (3.9-band).

12.4. Foydalanuvchi Ofertani buzishi yoki Xizmatdan, shu jumladan Mijozlar va Xodimlar ma'lumotlaridan qonunga xilof foydalanishi natijasida Operator yoki uchinchi shaxslarga yetkazilgan zarar uchun javob beradi.

12.5. Taraflar yengib bo'lmaydigan kuch (fors-major) holatlari — tabiiy ofat, yong'in, urush, ommaviy tartibsizliklar, davlat organlarining qarorlari, keng ko'lamli internet yoki elektr uzilishlari — tufayli majburiyatlarni bajarmaganlik uchun javobgar emas va bir-birini imkon qadar tez xabardor qiladi. Bunday holatlar ular yuzaga kelgunga qadar ko'rsatilgan xizmatlar haqini to'lashdan ozod qilmaydi.

13. Muddat, to'xtatib turish va bekor qilish

13.1. Shartnoma aksept qilingan paytdan boshlab kuchga kiradi va muddatsiz amal qiladi. Foydalanuvchi Shartnomani istalgan vaqtda 11.2-banddagi kanallar orqali Operatorga yozma (elektron) xabar yuborib bekor qilishi mumkin. Shartnoma xabar Operatorga yetgan kundan keyingi kundan boshlab bekor bo'ladi; shu kundan boshlab Kunlik to'lov yechilmaydi va ishlatilmagan Balans 6.2-bandga ko'ra qaytariladi. Xizmatdan foydalanmaslik Shartnomani bekor qilish hisoblanmaydi.

13.2. Foydalanuvchi Hisob va ma'lumotlarni o'chirishni 11.2-banddagi kanallar orqali yozma ravishda so'rashi mumkin; Operator Hisob so'rov yuborgan shaxsga tegishli ekanini tekshirib, ularni 30 kalendar kun ichida o'chiradi, 13.3-banddagi yozuvlar va Maxfiylik siyosatida ko'rsatilgan muddat tugaguncha saqlanadigan zaxira nusxalar bundan mustasno. Xizmat to'xtatib turilgan kundan boshlab 6 oy davomida Balans bir marta ham to'ldirilmasa va Hisobga bir marta ham kirilmasa, Operator Shartnomani bekor qilingan deb hisoblashi va Hisobni ma'lumotlari bilan birga o'chirishi mumkin. Operator bu haqda o'chirishdan kamida 30 kalendar kun oldin 11.3-bandda ko'rsatilgan usulda ogohlantiradi. Shu 30 kun ichida Foydalanuvchi Hisobga kirsam yoki Balansni to'ldirsa, Hisob o'chirilmaydi.

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (ПЕРЕВОД)

споры между Пользователем и его Клиентами, Сотрудниками или поставщиками; 6) за сбои интернета, электроснабжения, Telegram, устройства или принтера, произошедшие не по вине Оператора; 7) за решения, принятые на основе непроверенного ответа ИИ-помощника; 8) за количества, внесённые в перемещение товара, фактическое наличие, хранение и перевозку товара (пункт 3.8); 9) за решения, принятые на основе показателей Сотрудников и сумм бонусов, и за расчёты с Сотрудниками (пункт 3.9).

12.4. Пользователь отвечает за ущерб, причинённый Оператору или третьим лицам в результате нарушения Оферты или противоправного использования Сервиса, в том числе данных Клиентов и Сотрудников.

12.5. Стороны не отвечают за неисполнение обязательств вследствие обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажора) — стихийного бедствия, пожара, войны, массовых беспорядков, решений государственных органов, масштабных перебоев интернета или электроснабжения — и как можно скорее уведомляют друг друга. Такие обстоятельства не освобождают от оплаты услуг, оказанных до их наступления.

13. Срок, приостановление и расторжение

13.1. Договор вступает в силу с момента акцепта и действует бессрочно. Пользователь вправе в любое время расторгнуть Договор, направив Оператору письменное (электронное) уведомление по каналам пункта 11.2. Договор прекращается со дня, следующего за днём получения уведомления Оператором; с этого дня Суточная плата не списывается, а неиспользованный Баланс возвращается по пункту 6.2. Неиспользование Сервиса расторжением Договора не является.

13.2. Пользователь вправе письменно запросить удаление Учётной записи и данных по каналам пункта 11.2; Оператор, проверив, что Учётная запись принадлежит направившему запрос лицу, удаляет их в течение 30 календарных дней, за исключением записей по пункту 13.3 и резервных копий, хранящихся до истечения срока, указанного в Политике конфиденциальности. Если в течение 6 месяцев со дня приостановления Сервиса не было ни одного пополнения Баланса и ни одного входа в Учётную запись, Оператор вправе считать Договор расторгнутым и удалить Учётную запись вместе с данными. Оператор предупреждает об этом не менее чем за 30 календарных дней до удаления способом, указанным в пункте 11.3. Если в течение этих 30 дней Пользователь войдёт в Учётную запись или пополнит Баланс, Учётная запись не удаляется.



O'ZBEK TILIDA (ASOSIY MATN)

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (ПЕРЕВОД)

13.3. O'chirishdan oldin, shu jumladan Xizmat to'xtatib turilgan davrda ham, Foydalanuvchi 8.2-banddagi mavjud eksportdan foydalanishi mumkin; ushbu tahrir kuchga kirgan sanada Mijozlar, qarzarlar, ta'minotchilar va Xodimlar ro'yxatini llovadan eksport qilib bo'lmaydi. Qonunchilikka ko'ra saqlanishi lozim bo'lgan ma'lumotlar (aksept yozuvlari, to'lov hujjatlari) Hisob o'chirilgandan keyin ham qonunchilikda belgilangan muddat davomida, o'chirilgan do'kon haqidagi yozuv (nomi, telefon raqami) esa Maxfiylik siyosatida ko'rsatilgan muddat davomida saqlanadi.

13.4. Foydalanuvchi Shartnomani jiddiy buzsa (8.1-bandning 3 va 7–10-kichik bandlarini buzish, firibgarlik, soxta to'lov hujjatini taqdim etish), Operator buzish ko'rsatilgan xabarni 11.3-bandda ko'rsatilgan usulda yuborib, xabar yuborilgan kundan kamida 10 kalendar kun o'tgach Shartnomani bir tomonlama bekor qilishi mumkin. Foydalanuvchi shu muddatda buzishni bartaraf etsa, Shartnoma bekor qilinmaydi. Qonunga xilof foydalanish yoki jiddiy zarar yetkazilish xavfi bo'lsa, Hisob 4.4-bandga ko'ra darhol cheklanishi mumkin.

13.5. Operator Xizmatni butunlay to'xtatishdan kamida 30 kalendar kun oldin bu haqda Foydalanuvchiga 11.3-bandda ko'rsatilgan usulda xabar beradi, shu muddat davomida mavjud eksport imkonini (8.2-band) saqlaydi va ishlatilmagan Balansni 6.2-bandga ko'ra qaytaradi. Shartnoma bekor qilinganda Qarzdorlik va Shartnoma amal qilgan davrda yuzaga kelgan boshqa majburiyatlar saqlanib qoladi.

14. Ofertani o'zgartirish

14.1. Operator Ofertani bir tomonlama faqat ushbu bo'limda belgilangan tartibda o'zgartiradi (Fuqarolik kodeksining 237-moddasi); Ofertaning har bir tahriri versiya raqami va kuchga kirish sanasi ko'rsatilgan holda <https://buysale.uz> saytida e'lon qilinadi.

14.2. Muhim o'zgarishlar (narx, to'lov va qaytarish, javobgarlik, ma'lumotlardan foydalanish va ularni uchinchi shaxslarga uzatish, nizolarni hal qilish, asosiy imkoniyatlar, Foydalanuvchi huquqlarini cheklash) kuchga kirishidan kamida 30 kalendar kun oldin llovadagi e'londa, Hisobga bog'langan Telegram akkauntiga yuboriladigan xabarda va <https://buysale.uz> saytida e'lon qilinadi; ular kuchga kirgunga qadar amaldagi tahrir qo'llaniladi.

14.3. Yangi tahrir e'lon qilingandan kuchga kirgunga qadar llova uni aksept qilishni taklif qiladi va Foydalanuvchi aksept qilishni kuchga kirish sanasigacha keyinga qoldirishi mumkin. Yangi tahrir kuchga kirgach, Foydalanuvchi uni 2.2-bandning 1-kichik bandida belgilangan tartibda aksept qiladi; yangi tahrir aksept qilinmaguncha llovadan foydalanish cheklanishi mumkin.

14.4. Yangi tahrirga rozi bo'lmagan Foydalanuvchi u e'lon qilingan kundan boshlab kuchga kirganidan keyingi 30 kalendar kun tugagunga qadar Shartnomani 13.1-bandga ko'ra bekor qilishi mumkin. Bunda ishlatilmagan Balans 6.2-bandga ko'ra, yangi tahrir

13.3. До удаления, в том числе в период приостановления Сервиса, Пользователь может воспользоваться имеющимся экспортом по пункту 8.2; на дату вступления в силу настоящей редакции списки Клиентов, долгов, поставщиков и Сотрудников выгрузить из Приложения нельзя. Данные, которые должны храниться по законодательству (записи об акцепте, платёжные документы), сохраняются и после удаления Учётной записи в течение срока, установленного законодательством, а запись удалённого магазина (название, номер телефона) — в течение срока, указанного в Политике конфиденциальности.

13.4. При существенном нарушении Договора Пользователем (нарушение подпунктов 3 и 7–10 пункта 8.1, мошенничество, представление поддельного платёжного документа) Оператор вправе в одностороннем порядке расторгнуть Договор по истечении не менее 10 календарных дней со дня направления способом, указанным в пункте 11.3, уведомления с указанием нарушения. Если Пользователь устранил нарушение в этот срок, Договор не расторгается. При противоправном использовании или угрозе причинения серьёзного вреда Учётная запись может быть немедленно ограничена по пункту 4.4.

13.5. Не менее чем за 30 календарных дней до полного прекращения Сервиса Оператор уведомляет об этом Пользователя способом, указанным в пункте 11.3, сохраняет в течение этого срока имеющийся экспорт (пункт 8.2) и возвращает неиспользованный Баланс по пункту 6.2. При прекращении Договора Задолженность и иные обязательства, возникшие в период действия Договора, сохраняются.

14. Изменение Оферты

14.1. Оператор изменяет Оферту в одностороннем порядке только в порядке, установленном настоящим разделом (статья 237 Гражданского кодекса); каждая редакция Оферты публикуется на сайте <https://buysale.uz> с указанием номера версии и даты вступления в силу.

14.2. О существенных изменениях (цена, оплата и возврат, ответственность, использование данных и их передача третьим лицам, разрешение споров, основные возможности, ограничение прав Пользователя) объявляется не менее чем за 30 календарных дней до их вступления в силу в объявлении в Приложении, сообщением в привязанный к Учётной записи аккаунт Telegram и на сайте <https://buysale.uz>; до их вступления в силу применяется действующая редакция.

14.3. Со дня опубликования новой редакции до её вступления в силу Приложение предлагает её акцептовать, и Пользователь может отложить акцепт до даты вступления в силу. После вступления новой редакции в силу Пользователь акцептует её в порядке подпункта 1 пункта 2.2; до её акцепта пользование Приложением может быть ограничено.

14.4. Пользователь, не согласный с новой редакцией, вправе в период со дня её опубликования до истечения 30 календарных дней после её вступления в силу расторгнуть Договор по пункту 13.1. В этом случае неиспользованный Баланс возвращается по пункту 6.2, а Суточная плата, списанная за дни



O'ZBEK TILIDA (ASOSIY MATN)

kuchga kirgan, lekin Foydalanuvchi uni aksept qilmagan kunlar uchun yechilgan Kunlik to'lov esa to'liq qaytariladi.

14.5. Imlo xatolarini tuzatish, aloqa ma'lumotlari, manzil yoki bank rekvizitlarining o'zgarishi hamda Foydalanuvchi huquqlarini cheklamaydigan aniqlashtirishlar qayta aksept qilishni talab qilmaydi va <https://buysale.uz> saytida e'lon qilingan kundan kuchga kiradi.

15. Nizolar

15.1. Nizolarni sudgacha talabnoma yuborish orqali hal qilish tartibi majburiy. Foydalanuvchi talabnomani Xorazm viloyati, Urganch shahri, Tozabog' MFY, Obodlik ko'chasi, 27-uy, 11-xonadon pochta manziliga yoki arabicone.uz@gmail.com elektron pochta manziliga yuboradi; Operator talabnomani Hisobga bog'langan Telegram akkauntiga yoki Foydalanuvchi ko'rsatgan elektron pochta yoxud pochta manziliga yozma ravishda yuboradi. Talabnomada sana, talab, uning asosi, summa va uning hisob-kitobi, dalillar, to'lov rekvizitlari va aloqa uchun telefon raqami ko'rsatiladi. Talabnomaga u olingan kundan boshlab 15 kalendar kun ichida javob beriladi.

15.2. Talabnomaga 15.1-banddagi muddatda javob berilmasa yoki u rad etilsa, nizo quyidagi sudda ko'riladi: Foydalanuvchi yuridik shaxs yoki yakka tartibdagi tadbirkor bo'lsa — Operator joylashgan joydagi iqtisodiy sudda; Foydalanuvchi o'zini o'zi band qilgan shaxs bo'lsa — qonunchilikda belgilangan sudda. Shartnomaga O'zbekiston Respublikasi qonunchiligi qo'llaniladi. Shartnoma Urganch shahrida tuzilgan hisoblanadi.

16. Til va tahrirlar

16.1. Oferta o'zbek (lotin yozuvida) va rus tillarida tuzilgan; unga ingliz tilidagi tarjima ham ilova qilingan. O'zbek tilidagi matn asosiy hisoblanadi, rus tilidagi matn uning tarjimasi, ingliz tilidagi matn esa faqat ma'lumot uchun berilgan tarjima; matnlar o'rtasida nomuvofiqlik bo'lsa, o'zbek tilidagi matn qo'llaniladi. Ofertaning har bir tahriri <https://buysale.uz> saytida alohida doimiy manzilda o'zgartirilmagan holda saqlanadi. Ushbu tahrir: 1.2-versiya; kuchga kirish sanasi: 2026-yil 10-oktabr.

17. Operator rekvizitlari

17.1. "BUYSALE" mas'uliyati cheklangan jamiyati; STIR: 313346068; davlat ro'yxatidan o'tkazilganligi: 2026-yil 18-sentabrda 3356593-raqam bilan Xorazm viloyati Urganch shahri davlat xizmatlari markazi tomonidan davlat ro'yxatidan o'tkazilgan; yuridik manzil: Xorazm viloyati, Urganch shahri, Tozabog' MFY, Obodlik ko'chasi, 27-uy, 11-xonadon; pochta manzili: Xorazm viloyati, Urganch shahri, Tozabog' MFY, Obodlik ko'chasi, 27-uy, 11-xonadon; bank rekvizitlari: Hisob raqami: 20208000907540085001, "Hamkorbank" ATB Urganch shahri filiali; rahbar: Direktor Abdullayev Akbar Alisherovich.

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (ПЕРЕВОД)

после вступления новой редакции в силу, в которые Пользователь её не акцептовал, возвращается полностью.

14.5. Исправление орфографических ошибок, изменение контактных данных, адреса или банковских реквизитов и уточнения, не ограничивающие права Пользователя, не требуют повторного акцепта и вступают в силу со дня публикации на сайте <https://buysale.uz>.

15. Споры

15.1. Соблюдение досудебного (претензионного) порядка урегулирования споров обязательно. Пользователь направляет претензию по почтовому адресу Хорезмская область, город Ургенч, МФИ Тозабог, улица Ободлик, дом 27, квартира 11 или на адрес электронной почты arabicone.uz@gmail.com; Оператор направляет претензию письменно в привязанный к Учётной записи аккаунт Telegram либо на указанные Пользователем адрес электронной почты или почтовый адрес. В претензии указываются дата, требование, его основание, сумма и её расчёт, доказательства, платёжные реквизиты и контактный телефон. Ответ на претензию даётся в течение 15 календарных дней со дня её получения.

15.2. Если на претензию не дан ответ в срок по пункту 15.1 или в её удовлетворении отказано, спор рассматривается: с Пользователем — юридическим лицом или индивидуальным предпринимателем — в экономическом суде по месту нахождения Оператора; с Пользователем — самозанятым лицом — в суде, определённом законодательством. К Договору применяется законодательство Республики Узбекистан. Местом заключения Договора считается г. Ургенч.

16. Язык и редакции

16.1. Oferta составлена на узбекском (латиница) и русском языках; к ней также приложен перевод на английский язык. Основным является текст на узбекском языке, текст на русском языке является его переводом, а текст на английском языке — переводом, приведённым только для сведения; при расхождении текстов применяется текст на узбекском языке. Каждая редакция Оферты хранится без изменений по отдельному постоянному адресу на сайте <https://buysale.uz>. Настоящая редакция: версия 1.2; дата вступления в силу: 10 октября 2026 г.

17. Реквизиты Оператора

17.1. Общество с ограниченной ответственностью "BUYSALE"; ИНН: 313346068; государственная регистрация: Зарегистрировано 18 сентября 2026 года за № 3356593 центром государственных услуг города Ургенч Хорезмской области; юридический адрес: Хорезмская область, город Ургенч, МФИ Тозабог, улица Ободлик, дом 27, квартира 11; почтовый адрес: Хорезмская область, город Ургенч, МФИ Тозабог, улица Ободлик, дом 27, квартира 11; банковские реквизиты: Расчётный счёт: 20208000907540085001, Ургенчский филиал АТБ "Hamkorbank"; руководитель: Директор Абдуллаев Акбар Алишерович.

